



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
LIMITED

E/CN.4/2002/L.11/Add.4  
23 April 2002

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Пятьдесят восьмая сессия  
Пункт 21 b) повестки дня

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОМУ И СОЦИАЛЬНОМУ СОВЕТУ  
О РАБОТЕ ПЯТЬДЕСЯТ ВОСЬМОЙ СЕССИИ КОМИССИИ

Проект доклада Комиссии

Докладчик: г-н Фредерику Дуке Эстрада Мейер (Бразилия)

СОДЕРЖАНИЕ\*

<u>Глава</u>		<u>Стр.</u>
II.	Резолюции и решения, принятые Комиссией на ее пятьдесят восьмой сессии	
A.	<u>Резолюции</u>	
2002/33.	Проект факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания .....	4

\* В документе E/CN.4/2002/L.10 и добавлениях к нему будут содержаться главы доклада, касающиеся организации работы сессии и различных пунктов повестки дня. Резолюции и решения, принятые Комиссией, а также проекты резолюций и решений, требующие принятия мер Экономическим и Социальным Советом, и другие представляющие для него интерес вопросы будут содержаться в документе E/CN.4/2002/L.11 и добавлениях к нему.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
2002/34. Укрепление участия населения, равноправия, социальной справедливости и недискриминации как важнейших основ демократии .....	23
2002/35. Права человека и терроризм.....	28
2002/36. Внесудебные казни, казни без надлежащего судебного разбирательства или произвольные казни.....	33
2002/37. Целостность судебной системы .....	40
2002/38. пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания .....	42
2002/39. Несовместимость демократии и расизма .....	50
2002/40. Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости.....	52
2002/41. Вопрос о насильственных или недобровольных исчезновениях .....	58
2002/42. Вопрос о произвольных задержаниях.....	63
2002/43. Независимость и беспристрастность судей, присяжных заседателей и ассессоров и независимость адвокатов.....	66
2002/44. Право на возмещение ущерба, компенсацию и реабилитацию для жертв грубых нарушений прав человека и основных свобод.....	69
2002/45. Отказ от военной службы по соображениям совести .....	71
2002/46. Дальнейшие меры по развитию и упрочению демократии ...	72
2002/47. Права человека при отправлении правосудия, в частности правосудия в отношении несовершеннолетних .....	76
2002/48. Право на свободу убеждений и их свободное выражение ....	82
2002/49. Равенство женщин в плане владения и контроля над землей и доступа к ней и равные права на владение имуществом и достаточное жилище.....	91

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
2002/50. Интеграция прав человека женщин в деятельность всей системы Организации Объединенных Наций.....	95
2002/51. Торговля женщинами и девочками.....	104
2002/52. Искоренение насилия в отношении женщин.....	110
2002/53. Похищение детей из северной части Уганды.....	120

**2002/33. Проект факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания**

*Комиссия по правам человека,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 1992/43 от 3 марта 1992 года, в которой она постановила учредить рабочую группу открытого состава для разработки проекта факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания с использованием в качестве основы для ее обсуждений текста проекта, представленного правительством Коста-Рики на сорок седьмой сессии Комиссии (E/CN.4/1991/66), и постановила рассмотреть этот вопрос на своей сорок девятой сессии,

*ссылаясь* также на свои последующие резолюции по этому вопросу, в частности резолюцию 2001/44 от 23 апреля 2001 года, в которой Комиссия просила Рабочую группу завершить в кратчайшие сроки разработку окончательного текста по существу вопроса,

*ссылаясь далее* на решение 2001/265 Экономического и Социального Совета от 24 июля 2001 года, в котором Совет разрешил Рабочей группе провести совещание с целью продолжения своей работы,

*напоминая* о том, что Всемирная конференция по правам человека вновь подтвердила, что усилия по искоренению пыток должны прежде всего сосредоточиваться на превентивных мерах, и призвала к скорейшему принятию факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, предусматривающего создание превентивной системы регулярных посещений мест заключения,

1. *принимает к сведению* доклад Рабочей группы открытого состава, учрежденной для разработки проекта факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (E/CN.4/2002/78);

2. *одобряет* текст факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, представленный Председателем Рабочей группы в ходе десятой сессии Группы, в том виде, в котором он содержится в приложении к настоящей резолюции;

3. *рекомендует* открыть этот текст факультативного протокола после его принятия Генеральной Ассамблеей для подписания, ратификации и присоединения, по возможности, в кратчайшие сроки;

4. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект резолюции:

*"Экономический и Социальный Совет,*

*принимая к сведению* резолюцию Комиссии по правам человека 2002/33 от 22 апреля 2002 года, в которой Комиссия одобрила текст проекта факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, касающегося создания механизма посещения мест заключения в целях предупреждения пыток,

1. *выражает признательность* Комиссии по правам человека за принятие проекта факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

2. *одобряет* проект факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, текст которого приводится в приложении к настоящей резолюции;

3. *рекомендует* Генеральной Ассамблее принять и открыть факультативный протокол к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания для подписания, ратификации и присоединения, по возможности, в кратчайшие сроки".

50-е заседание  
22 апреля 2002 года

[Принята путем заносимого в отчет о заседании  
голосования 29 голосами против 10 при  
14 воздержавшихся. См. главу XI.]

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### ПРОЕКТ ФАКУЛЬТАТИВНОГО ПРОТОКОЛА К КОНВЕНЦИИ ПРОТИВ ПЫТОК И ДРУГИХ ЖЕСТОКИХ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫХ ИЛИ УНИЖАЮЩИХ ДОСТОИНСТВО ВИДОВ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ

#### ПРЕАМБУЛА

*Государства - участники настоящего Протокола,*

*вновь подтверждая,* что пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания запрещены и представляют собой серьезные нарушения прав человека,

*будучи убеждены* в необходимости дальнейших мер по достижению целей Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (далее именуемой "Конвенция") и усилению защиты лишенных свободы лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

*напоминая,* что статьи 2 и 16 Конвенции обязывают каждое государство-участник принимать эффективные меры для предупреждения актов пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания на любой территории под своей юрисдикцией,

*признавая,* что на государствах лежит главная ответственность за выполнение этих статей, что усиление защиты лишенных свободы лиц и неукоснительное соблюдение их прав человека являются общей обязанностью всех и что международные органы по осуществлению дополняют и укрепляют национальные меры,

*напоминая,* что действенное предупреждение пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания требует принятия мер в области просвещения и сочетания различных законодательных, административных, судебных и иных мер,

*напоминая также* о том, что Всемирная конференция по правам человека решительно заявила о том, что усилия по искоренению пыток должны быть прежде всего направлены на предупреждение, и призвала к принятию факультативного протокола к

Конвенции, который имеет целью создание превентивной системы регулярного посещения мест содержания под стражей,

*будучи убеждены* в том, что защита лишенных свободы лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания может быть усилена на основе несудебных мер превентивного характера, основанных на регулярном посещении мест содержания под стражей,

*договорились* о нижеследующем:

## **ЧАСТЬ I**

### **ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ**

#### **Статья 1**

Цель настоящего Протокола заключается в создании системы регулярных посещений, осуществляемых независимыми международными и национальными органами, мест, где находятся лишенные свободы лица, с целью предупреждения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

#### **Статья 2**

1. Создается Подкомитет по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания Комитета против пыток (далее именуемый "Подкомитет по предупреждению"), который осуществляет функции, изложенные в настоящем Протоколе.
2. Подкомитет по предупреждению выполняет свою работу в рамках Устава Организации Объединенных Наций и руководствуется его целями и принципами, а также нормами Организации Объединенных Наций, касающимися обращения с лицами, лишенными свободы.
3. Подкомитет по предупреждению также руководствуется принципами конфиденциальности, беспристрастности, неизбирательности, универсальности и объективности.

4. Подкомитет по предупреждению и государства-участники сотрудничают в деле осуществления настоящего Протокола.

### **Статья 3**

Каждое государство-участник создает, назначает или поддерживает на национальном уровне один или несколько органов для посещений в целях предупреждения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (далее именуемых "национальный превентивный механизм").

### **Статья 4**

1. Каждое государство-участник разрешает посещения в соответствии с настоящим Протоколом, механизмами, о которых говорится в статьях 2 и 3, любого места, находящегося под его юрисдикцией и контролем, где содержатся или могут содержаться лица, лишённые свободы, по распоряжению государственного органа или по его указанию, либо с его ведома или молчаливого согласия (далее именуемые "места содержания под стражей"). Эти посещения осуществляются с целью усиления, при необходимости, защиты таких лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

2. Для целей настоящего Протокола лишение свободы означает любую форму содержания под стражей или тюремного заключения или помещения лица в государственное или частное место содержания под стражей, которое это лицо не имеет права покинуть по собственной воле, по приказу любого судебного, административного или иного органа.

## **ЧАСТЬ II**

### **ПОДКОМИТЕТ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ**

### **Статья 5**

1. Подкомитет по предупреждению состоит из десяти членов. После сдачи на хранение пятидесятой ратификационной грамоты или документа о присоединении к настоящему Протоколу число членов Комитета по предупреждению увеличивается до 25 человек.

2. Члены Подкомитета выбираются из числа лиц, обладающих высокими моральными качествами и имеющих подтвержденный опыт работы в области отправления правосудия, в частности уголовного, в пенитенциарной системе или полиции, либо в различных областях, имеющих отношение к обращению с лишенными свободы лицами.
3. При создании Подкомитета надлежащее внимание уделяется необходимости справедливого географического распределения и представленности различных форм культуры и правовых систем государств-участников.
4. При его создании внимание также уделяется сбалансированному гендерному представительству на основе принципов равенства и недискриминации.
5. В состав Подкомитета может входить не более одного гражданина одного и того же государства.
6. Члены Подкомитета по предупреждению выполняют свои функции в личном качестве, они должны быть независимыми и беспристрастными и иметь возможность эффективно работать в составе Подкомитета.

## **Статья 6**

1. Каждое государство-участник может, в соответствии с пунктом 2, выдвинуть двух кандидатов, обладающих квалификацией и отвечающих требованиям, изложенным в статье 5, и при этом оно представляет подробную информацию о квалификации кандидатов.
2.
  - a) Кандидаты должны иметь гражданство государства - участника настоящего Протокола:
  - b) по меньшей мере один из двух кандидатов, выдвинутых государством-участником, должен иметь гражданство этого государства-участника;
  - c) в состав Подкомитета может быть выдвинуто не более двух кандидатов, являющихся гражданами одного и того же государства-участника;
  - d) до того как какое-либо государство-участник выдвигает кандидатом гражданина другого государства-участника, оно запрашивает и получает на то согласие этого государства-участника.

3. Не менее чем за пять месяцев до начала совещания государств-участников, на котором будут проводиться выборы, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций направляет государствам-участникам письмо с предложением представить своих кандидатов в трехмесячный срок. Генеральный секретарь представляет список всех выдвинутых таким образом кандидатов в алфавитном порядке с указанием государств-участников, которые их выдвинули.

## Статья 7

1. Члены Комитета по предупреждению избираются следующим образом:

- a) главное внимание уделяется выполнению требований и критериев статьи 5 настоящего Протокола;
- b) первые выборы проводятся не позднее, чем через шесть месяцев после вступления в силу настоящего Протокола;
- c) государства-участники избирают членов Подкомитета тайным голосованием;
- d) выборы члена Подкомитета проходят на совещаниях государств-участников, созываемых Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций каждые два года. На этих совещаниях, на которых кворум составляют две трети числа государств-участников, избранными в Подкомитет членами считаются лица, набравшие наибольшее число голосов и абсолютное большинство голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей государств-участников.

2. Если в ходе выборов два гражданина какого-либо государства-участника получают право работать в составе Подкомитета по предупреждению, членом Подкомитета становится кандидат, набравший наибольшее число голосов. Если эти граждане получили одинаковое количество голосов, применяется следующая процедура:

- a) если только один кандидат был выдвинут государством-участником, гражданином которого он является, этот гражданин становится членом Подкомитета по предупреждению;
- b) если оба кандидата были выдвинуты государством-участником, гражданами которого они являются, то проводится раздельное тайное голосование для определения того, какой из этих граждан станет членом Подкомитета;

с) если ни один из кандидатов не был выдвинут государством-участником, гражданином которого он является, то проводится раздельное тайное голосование для определения того, какой из этих кандидатов станет членом Подкомитета.

### **Статья 8**

В случае смерти или ухода в отставку одного из членов Подкомитета по предупреждению или в случае невозможности выполнения им по какой-либо иной причине функций члена Подкомитета, государство-участник, которое выдвинуло его кандидатуру, назначает другое имеющее право быть избранным лицо, обладающее квалификацией и удовлетворяющее требованиям, изложенным в статье 5, с учетом необходимости обеспечить надлежащую сбалансированность между различными областями компетенции, на срок полномочий до следующего совещания государств-участников при условии утверждения его большинством государств-участников. Утверждение считается состоявшимся, если только в течение шести недель после извещения Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций о предполагаемом назначении половина или более половины государств-участников не выскажутся против такого назначения.

### **Статья 9**

Члены Подкомитета по предупреждению избираются сроком на четыре года. Они могут быть переизбраны один раз в случае выдвижения их кандидатур. Срок полномочий половины числа членов, избранных на первых выборах, заканчивается по истечении двухлетнего периода; сразу же после первых выборов имена этих членов определяются жеребьевкой, которую проводит Председатель совещания, упомянутого в пункте 1d) статьи 7.

### **Статья 10**

1. Комитет по предупреждению избирает своих должностных лиц на двухгодичный срок. Они могут быть переизбраны.
2. Подкомитет по предупреждению устанавливает свои правила процедуры. Эти правила процедуры предусматривают, в частности, что:
  - а) кворум составляют половина числа членов плюс один;

b) решения Комитета по предупреждению принимаются большинством голосов присутствующих членов;

c) заседания Комитета по предупреждению являются закрытыми.

3. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций созывает первое совещание Комитета по предупреждению. После своего первого совещания Подкомитет проводит свои последующие совещания с интервалом, установленным в его правилах процедуры. Подкомитет по предупреждению и Комитет против пыток проводят свои сессии одновременно по крайней мере один раз в год.

### **ЧАСТЬ III**

#### **МАНДАТ ПОДКОМИТЕТА ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ**

##### **Статья 11**

Подкомитет по предупреждению:

a) посещает места, упомянутые в статье 4, и представляет рекомендации государствам-участникам относительно защиты лишенных свободы лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

b) в отношении национальных превентивных механизмов:

i) при необходимости, консультирует государства-участники и оказывает им содействие в создании таких механизмов;

ii) поддерживает прямые, при необходимости конфиденциальные, контакты с национальными превентивными механизмами и предлагает им услуги в области профессиональной подготовки и технической помощи в целях укрепления их потенциала;

iii) консультирует их и оказывает им помощь в деле оценки потребностей и мер, необходимых для усиления защиты лишенных свободы лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

iv) представляет рекомендации и замечания государствам-участникам в целях укрепления возможностей и мандата национальных превентивных механизмов для предупреждения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

с) Сотрудничает в целях предупреждения пыток в целом с соответствующими органами и механизмами Организации Объединенных Наций, а также с международными, региональными и национальными учреждениями или организациями, действующими в интересах усиления защиты лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

### **Статья 12**

Для того чтобы Подкомитет по предупреждению мог выполнять свой мандат, изложенный в статье 11, государства-участники обязуются:

a) принимать Подкомитет по предупреждению на своей территории и предоставлять ему доступ к местам содержания под стражей, определенным в статье 4 настоящего Протокола;

b) предоставлять всю соответствующую информацию, которую Подкомитет по предупреждению может запросить в целях оценки потребностей и мер, которые должны быть приняты для усиления защиты лишенных свободы лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

c) поощрять и облегчать контакты между Подкомитетом по предупреждению и национальными превентивными механизмами;

d) изучать рекомендации Подкомитета по предупреждению и вступать в диалог с ним относительно возможных мер по осуществлению.

### **Статья 13**

1. Подкомитет по предупреждению, вначале с помощью жеребьевки, устанавливает программу регулярных посещений государств-участников в целях выполнения своего мандата, установленного в статье 11.

2. После проведения консультаций Подкомитет по предупреждению уведомляет о своей программе государства-участники, с тем чтобы они без промедления могли бы принять необходимые практические меры для осуществления посещений.
3. Посещения проводятся по крайней мере двумя членами Подкомитета по предупреждению. При необходимости, эти члены могут сопровождаться экспертами, имеющими подтвержденный опыт работы и знания в областях, охватываемых настоящим Протоколом, которые избираются из списка экспертов, подготовленного на основе предложений, высказанных государствами-участниками, Управлением Верховного комиссара по правам человека Организации Объединенных Наций и Центром Организации Объединенных Наций по предупреждению международной преступности. При подготовке этого списка соответствующие государства-участники предлагают не более пяти национальных экспертов. Соответствующее государство-участник может отклонить кандидатуру предложенного для посещения эксперта, после чего Комитет по предупреждению предлагает другого эксперта.
4. Если Подкомитет по предупреждению сочтет это необходимым, он может предложить организовать краткое последующее посещение после проведения регулярного посещения.

#### **Статья 14**

1. С тем чтобы Подкомитет по предупреждению мог выполнять свой мандат, государства - участники настоящего Протокола обязуются предоставлять ему:
  - a) неограниченный доступ к любой информации о числе лишенных свободы лиц в местах содержания под стражей, определенных в статье 4, а также о количестве таких мест и их местонахождении;
  - b) неограниченный доступ к любой информации, касающейся обращения с этими лицами, а также условий их содержания под стражей;
  - c) в соответствии с пунктом 2 - неограниченный доступ ко всем местам содержания под стражей, их сооружениям и объектам;
  - d) возможность проводить частные беседы с лишенными свободы лицами без свидетелей, лично или, при необходимости, через переводчика, а также с любым другим лицом, которое, по мнению Подкомитета по предупреждению, может представить соответствующую информацию;

е) право беспрепятственно выбирать места, которые он желает посетить, и лиц, с которыми он желает побеседовать.

2. Возражения в отношении посещения конкретного места содержания под стражей могут основываться лишь на возникших в срочном порядке и убедительных соображениях, касающихся национальной обороны, государственной безопасности, стихийных бедствий или серьезных беспорядков в месте предполагаемого посещения, которые временно препятствуют проведению такого посещения. Объявление чрезвычайного положения как такового не может приводиться государством-участником в качестве причины для возражения против проведения посещения.

### **Статья 15**

Ни один орган или должное лицо не может назначать, применять, разрешать или допускать любую санкцию в отношении любого лица или организации за сообщение Подкомитету по предупреждению или его уполномоченным любой информации, будь-то правдивой или ложной, и ни одно такое лицо или организация не могут быть каким-либо иным образом ущемлены.

### **Статья 16**

1. Подкомитет по предупреждению направляет свои рекомендации и замечания в конфиденциальном порядке государству-участнику и, при необходимости, национальному механизму.

2. Подкомитет по предупреждению публикует свой доклад вместе с любыми замечаниями соответствующего государства-участника в случае поступления соответствующей просьбы от государства-участника. Если государство-участник предал гласности часть доклада, Подкомитет по предупреждению может опубликовать доклад полностью или частично. Вместе с тем данные личного характера не могут публиковаться без прямо выраженного согласия соответствующего лица.

3. Подкомитет по предупреждению представляет открытый ежегодный доклад о своей деятельности Комитету против пыток.

4. Если государство-участник отказывается сотрудничать с Подкомитетом в соответствии со статьями 12 и 14 или отказывается принимать меры для улучшения положения в свете рекомендаций Комитета по предупреждению, Комитет против пыток

может по просьбе Комитета по предупреждению, после того, как государство-участник получит возможность изложить свои соображения, принять большинством голосов своих членов решение выступить с публичным заявлением по данному вопросу или опубликовать доклад Подкомитета.

## **ЧАСТЬ IV**

### **НАЦИОНАЛЬНЫЕ ПРЕВЕНТИВНЫЕ МЕХАНИЗМЫ**

#### **Статья 17**

Не позднее чем через один год после вступления в силу настоящего Протокола или его ратификации или присоединения к нему каждое государство-участник поддерживает, назначает или создает один или несколько независимых национальных превентивных механизмов для предупреждения пыток на национальном уровне. Механизмы, учрежденные децентрализованными органами, могут, для целей настоящего Протокола, назначаться в качестве национальных превентивных механизмов, если они отвечают требованиям его положений.

#### **Статья 18**

1. Государства-участники гарантируют функциональную независимость национальных превентивных механизмов, а также независимость их персонала.
2. Государства-участники принимают необходимые меры по обеспечению того, чтобы эксперты национального механизма обладали необходимым потенциалом и профессиональными знаниями. Они обеспечивают гендерный баланс и адекватную представленность существующих в стране этнических групп и групп меньшинств.
3. Государства-участники обязуются предоставлять необходимые ресурсы для функционирования национальных превентивных механизмов.
4. При создании национальных превентивных механизмов государства-участники учитывают Принципы, касающиеся статуса и функционирования национальных учреждений по защите и поощрению прав человека.

## Статья 19

Национальным превентивным механизмам предоставляются, как минимум, следующие полномочия:

а) регулярно рассматривать вопрос об обращении с лишенными свободы лицами в местах содержания под стражей, определенных в статье 4, с целью усиления, при необходимости, их защиты от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

б) представлять рекомендации соответствующим органам в целях улучшения обращения с лишенными свободы лицами и условий их содержания и предупреждать пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания с учетом соответствующих норм Организации Объединенных Наций.

в) представлять предложения и замечания, касающиеся действующего законодательства или законопроектов.

## Статья 20

С тем чтобы национальные превентивные механизмы могли выполнять свой мандат, государства - участники настоящего Протокола обязуются предоставлять им:

а) доступ к любой информации о числе лишенных свободы лиц в местах содержания под стражей, определенных в статье 4, а также о количестве таких мест и их местонахождении.

б) доступ к любой информации, касающейся обращения с этими лицами, а также условий их содержания под стражей.

в) доступ к любым местам содержания под стражей, их сооружениям и объектам.

г) возможность проводить частные беседы с лишенными свободы лицами без свидетелей, лично, или, при необходимости, через переводчика, а также с любым другим лицом, которое, по мнению национального превентивного механизма, может представить соответствующую информацию.

д) право беспрепятственно выбирать места, которые они желают посетить, и лиц, с которыми они желают побеседовать.

f) право устанавливать контакты с Подкомитетом по предупреждению, направлять ему информацию и встречаться с ним.

### **Статья 21**

1. Ни один орган или должностное лицо не может назначать, применять, разрешать или допускать любую санкцию в отношении любого лица или организации за сообщение национальному превентивному механизму любой информации, будь то правдивой или ложной, и ни одно такое лицо или организация не могут быть каким-либо иным образом ущемлены.

2. Конфиденциальная информация, собранная национальным превентивным механизмом, не подлежит разглашению. Данные личного характера публикуются только с прямо выраженного согласия соответствующего лица.

### **Статья 22**

Компетентные органы соответствующего государства-участника изучают рекомендации национального превентивного механизма и вступают с ним в диалог в отношении возможных мер по осуществлению.

### **Статья 23**

Государства - участники настоящего Протокола обязуются публиковать и распространять ежегодные доклады национальных превентивных механизмов.

## **ЧАСТЬ V**

### **ЗАЯВЛЕНИЕ**

#### **Статья 24**

1. После ратификации государства-участники могут сделать заявление относительно отсрочки осуществления своих обязательств либо согласно части III, либо согласно части IV настоящего Протокола.

2. Такая отсрочка действует максимум три года. После представления соответствующих материалов государством-участником и после консультаций с Подкомитетом по предупреждению Комитет против пыток может продлить этот период еще на два года.

## **ЧАСТЬ VI**

### **ФИНАНСОВЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

#### **Статья 25**

1. Расходы, понесенные Подкомитетом в ходе осуществления настоящего Протокола, покрываются Организацией Объединенных Наций.
2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций обеспечивает необходимый персонал и условия для эффективного осуществления функций Подкомитета в соответствии с настоящим Протоколом.

#### **Статья 26**

1. В соответствии с надлежащей процедурой Генеральной Ассамблеи создается Специальный фонд, управляемый в соответствии с финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций, для оказания помощи в финансировании осуществления рекомендаций, вынесенных Подкомитетом по предупреждению государству-участнику после посещения, а также образовательных программ национальных превентивных механизмов.
2. Этот Специальный фонд может финансироваться за счет добровольных взносов, выплачиваемых правительствами, межправительственными и неправительственными организациями и другими частными или государственными образованиями.

## **ЧАСТЬ VII**

### **ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

#### **Статья 27**

1. Настоящий Протокол открыт для подписания любым государством, подписавшим Конвенцию.

2. Настоящий Протокол подлежит ратификации любым государством, ратифицировавшим Конвенцию или присоединившимся в ней. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.
3. Настоящий Протокол открыт для присоединения любого государства, которое ратифицировало Конвенцию или присоединилось к ней.
4. Присоединение осуществляется путем сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций документа о присоединении.
5. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций информирует все государства, которые подписали настоящий Протокол или присоединились к нему, о сдаче на хранение каждой ратификационной грамоты или документа о присоединении.

#### **Статья 28**

1. Настоящий Протокол вступает в силу на 30-й день после сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций 20-й ратификационной грамоты или документа о присоединении.
2. Для каждого государства, которое ратифицирует настоящий Протокол или присоединяется к нему после сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций 20-й ратификационной грамоты или документа о присоединении, настоящий Протокол вступает в силу на 30-й день после сдачи на хранение его собственной ратификационной грамоты или документа о присоединении.

#### **Статья 29**

Положения настоящего Протокола распространяются на все части федеративных государств без каких-либо ограничений или исключений.

#### **Статья 30**

Какие-либо оговорки к настоящему Протоколу не допускаются.

### **Статья 31**

Положения настоящего Протокола не затрагивают обязательств государств-участников по любым региональным конвенциям, основанным на системе посещения мест содержания под стражей. Подкомитету по предупреждению и органам, учрежденным в соответствии с такими региональными конвенциями, предлагается консультироваться и сотрудничать друг с другом, с тем чтобы избежать дублирования и обеспечивать эффективное достижение целей настоящего Протокола.

### **Статья 32**

Положения настоящего Протокола не затрагивают обязательств государств-участников по четырем Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года и Дополнительным протоколам к ним от 8 июня 1977 года, а также прав любого государства разрешать Международному комитету Красного Креста посещать места содержания под стражей в ситуациях, не охватываемых международным гуманитарным правом.

### **Статья 33**

1. Любое государство-участник может в любое время денонсировать настоящий Протокол путем направления письменного уведомления Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который затем информирует об этом другие государства - участники настоящего Протокола и Конвенции. Денонсация вступает в силу по истечении одного года после получения Генеральным секретарем такого уведомления.
2. Такая денонсация не освобождает государство-участника от его обязательств по настоящему Протоколу в связи с любым действием или ситуацией, которые имели место до даты вступления денонсации в силу, или мерами, которые Подкомитет по предупреждению решил или может решить принять в отношении соответствующего государства-участника, и денонсация никоим образом не наносит ущерба продолжающемуся рассмотрению любого вопроса, который уже рассматривался Подкомитетом по предупреждению до даты вступления денонсации в силу.
3. После даты вступления в силу объявленной государством-участником денонсации Подкомитет по предупреждению не может начинать рассмотрение любого нового вопроса, касающегося этого государства.

### **Статья 34**

1. Любое государство - участник настоящего Протокола может предложить поправку и направить ее Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь затем препровождает предложенную поправку государствам - участникам настоящего Протокола с просьбой сообщить ему, согласны ли они с созывом конференции государств-участников с целью рассмотрения этого предложения и проведения по нему голосования. Если в течение четырех месяцев с даты направления такого письма по меньшей мере одна треть государств-участников выскажется за такую конференцию, Генеральный секретарь созывает конференцию под эгидой Организации Объединенных Наций. Любая поправка, принятая большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании на этой конференции государств-участников, направляется Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций всем государствам-участникам для принятия.
2. Поправка, утвержденная в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, вступает в силу после ее принятия большинством в две трети государств - участников настоящего Протокола в соответствии с их конституционными процедурами.
3. После вступления поправок в силу они становятся обязательными для тех государств-участников, которые их приняли, а для других государств-участников остаются обязательными положения настоящего Протокола и любые предшествующие поправки, которые были ими приняты.

### **Статья 35**

Членам Подкомитета по предупреждению и членам национальных превентивных механизмов предоставляются привилегии и иммунитеты, которые необходимы для независимого осуществления ими своих функций. Членам Подкомитета по предупреждению предоставляются привилегии и иммунитеты, перечисленные в разделе 22 Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций от 13 февраля 1946 года, с соблюдением положений раздела 23 той же Конвенции.

### **Статья 36**

При посещении государства-участника члены Подкомитета по предупреждению без ущерба для положений и целей настоящего Протокола и тех привилегий и иммунитетов, которыми они могут пользоваться:

- a) соблюдают законы и нормы государства посещения; и
- b) воздерживаются от любых действий или деятельности, не совместимых с беспристрастным и международным характером их обязанностей.

### Статья 37

1. Настоящий Протокол, английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский тексты которого являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.
2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций направляет заверенные экземпляры настоящего Протокола всем государствам.

#### **2002/34. Укрепление участия населения, равноправия, социальной справедливости и недискриминации как важнейших основ демократии**

*Комиссия по правам человека,*

*ссылаясь* на свою предыдущую резолюцию 2001/36 от 23 апреля 2001 года по этому вопросу,

*принимая к сведению* резолюцию 55/96 Генеральной Ассамблеи от 4 декабря 2000 года и ссылаясь на свою собственную резолюцию 2000/47 от 25 апреля 2000 года,

*подтверждая* свою приверженность целям и принципам, закрепленным в Уставе Организации Объединенных Наций,

*подтверждая также* обязанность всех государств выполнять свои обязательства по поощрению всеобщего уважения, соблюдения и защиты всех прав и основных свобод для всех в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, другими договорами по правам человека и нормами международного права,

*подчеркивая*, что все народы имеют право на самоопределение, в силу которого они свободно определяют свой политический статус и беспрепятственно осуществляют свое экономическое, социальное и культурное развитие,

*признавая*, что демократия, развитие и уважение к правам человека и основным свободам являются взаимозависимыми и взаимоукрепляющими,

*напоминая*, что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны и что международное сообщество должно относиться к правам человека глобально, на справедливой и равной основе, с одинаковым подходом и вниманием,

*подтверждая* заявленную государствами-членами приверженность борьбе за обеспечение всесторонней защиты и поощрения во всех наших странах гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав для всех,

*учитывая* происходящие на международной арене кардинальные изменения и стремление всех народов к международному порядку, основанному на принципах, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, включая поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам для всех и уважение принципа равноправия и самоопределения народов, мира, демократии, справедливости, равенства, законности, плюрализма, развития, более высоких стандартов жизни и солидарности,

*приветствуя* провозглашенную в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций решимость всех государств-членов коллективно добиваться большей открытости политических процессов, создавая условия для подлинного участия в них всех граждан во всех странах,

*приветствуя также* взятое международным сообществом на Всемирной конференции по правам человека, которая состоялась в Вене в июне 1993 года, обязательство способствовать укреплению и поощрению демократии, развитию и уважению прав человека и основных свобод во всем мире,

*признавая*, что равное участие всех индивидов и народов в построении справедливых, равноправных и демократических обществ, в равной степени открытых для всех, может содействовать тому, чтобы в мире больше не было расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

*подчеркивая* важное значение равноправного участия всех лиц, без какой бы то ни было дискриминации, в принятии решений как на национальном, так и на международном уровнях,

*признавая*, что развитие может быть устойчивым на долгосрочной основе только в том случае, если стратегии развития отвечают нуждам народа и обеспечивают участие народа как в их разработке, так и в их осуществлении, и подчеркивая при этом тот факт, что удовлетворение первоочередных потребностей человека, необходимых для его выживания, является неременным условием эффективной демократии,

*подчеркивая*, что сохранение крайней нищеты препятствует полному и эффективному осуществлению прав человека и участию всех граждан в демократических процессах в каждом обществе и что полное участие каждого в демократических обществах стимулирует и усиливает борьбу с нищетой,

*напоминая*, что подотчетная и транспарентная система управления на национальном и международном уровнях имеет крайне важное значение для создания обстановки, способствующей развитию демократических, процветающих и мирных обществ,

*признавая и уважая* богатство и многообразие сообщества мировых демократий, источником которого являются все социальные, культурные и религиозные убеждения и традиции мира,

*признавая также*, что, хотя всем демократиям присущи общие черты, различия между демократическими обществами не должны вызывать страха или подавляться, а должны поощряться как бесценное достояние человечества,

*сознавая* важность развития различных форм социального вклада в укрепление участия населения, равноправия, социальной справедливости и недискриминации, включая, в частности, поощрение неправительственных организаций, народных организаций, добровольных общественных организаций, профсоюзов, частного сектора и других субъектов гражданского общества,

*сознавая также* важность обеспечения осуществления прав на свободу убеждений и их выражения, а также на свободу собраний и ассоциации в соответствии со статьями 19, 20, 21 и 22 Международного пакта о гражданских и политических правах,

*ссылаясь* на взятые всеми государствами в рамках Организации Объединенных Наций и других международных организаций обязательства действовать в интересах укрепления демократии и законности,

1. *подтверждает*, что участие населения, равноправие, социальная справедливость и недискриминация являются важнейшими основами демократии;

2. *вновь подтверждает*, что демократия основывается на свободном волеизъявлении народа, позволяющем ему определять свою собственную политическую, экономическую, социальную и культурную системы, и на его всестороннем участии во всех аспектах его жизни и что в этом контексте поощрение и защита прав человека и основных свобод на национальном и международном уровнях должны являться универсальными и осуществляться без каких-либо условий;

3. *вновь подтверждает также*, что, хотя всем демократиям присущи общие черты, не существует одной универсальной модели демократии;

4. *подтверждает*, что укрепление демократии требует поощрения и защиты всех прав человека каждого индивида, будь то гражданские и политические права или экономические, социальные и культурные права, включая право на развитие, в качестве универсального и неотъемлемого права и составной части основных прав человека, как этой указывается в Декларации о праве на развитие;

5. *вновь подтверждает*, что демократия, развитие и уважение прав человека являются взаимозависимыми и взаимокрепляющими;

6. *подчеркивает*, что укрепление демократии требует, чтобы устойчивый экономический рост и устойчивое развитие стран и сообществ содействовали развитию и укреплению демократий;

7. *заявляет*, что полное участие населения может быть реализовано лишь при наличии в обществах демократических политических и избирательных систем, гарантирующих всем их гражданам возможность принимать участие в управлении своей страной как непосредственно, так и через посредство свободно выбранных представителей, и иметь равный доступ к государственной службе без какой бы то ни было дискриминации по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или иного обстоятельства;

8. *вновь подтверждает*, что воля народа должна быть основой власти правительства и что эта воля должна находить свое выражение в ходе периодических и подлинных выборов, проводимых на основе всеобщего и равного избирательного права при тайном голосовании или с использованием эквивалентных процедур свободного голосования;

9. *признает*, что несправедливые политические, экономические, культурные и социальные условия могут порождать и поощрять расизм, расовую дискриминацию, ксенофобию и связанную с ними нетерпимость, что в свою очередь усугубляет неравенство;

10. *вновь подтверждает*, что подлинное равенство возможностей для всех людей во всех сферах, в том числе в сфере развития, имеет основополагающее значение для искоренения расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

11. *настоятельно призывает* все государства поощрять демократию, которая, будучи основана на признании достоинства, присущего всем членам человеческой семьи, и их равных и неотъемлемых прав, способствует благосостоянию людей, отвергая любые формы дискриминации и отчуждения, содействует развитию на принципах равенства и справедливости и стимулирует максимально широкое и полное участие своих граждан в процессе принятия решений и в обсуждении разнообразных проблем, с которыми сталкивается общество;

12. *просит* все государства и международное сообщество предпринимать дальнейшие усилия по поощрению эффективных мер в целях искоренения бедности и содействия развитию обществ, основанных на принципах справедливости, равноправия и участия;

13. *призывает* все механизмы Комиссии по правам человека и договорные органы в области прав человека и впредь учитывать в ходе выполнения своих соответствующих мандатов вопрос об укреплении участия населения, равноправия, социальной справедливости и недискриминации как основ демократии;

14. *просит* Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека довести настоящую резолюцию до сведения государств-членов, соответствующих органов Организации Объединенных Наций и межправительственных и неправительственных организаций и обеспечить ее максимально широкое распространение;

15. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят девятой сессии по этому же пункту повестки дня.

50-е заседание  
22 апреля 2002 года

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования 29 голосами против 7 при 17 воздержавшихся. См. главу XI.]

## **2002/35. Права человека и терроризм**

*Комиссия по правам человека,*

*руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека, Декларацией о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, и Международными пактами о правах человека,*

*ссылаясь на Декларацию по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций, а также на Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма, принятые Генеральной Ассамблеей соответственно на ее пятидесятой и сорок девятой сессиях,*

*ссылаясь также на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятую Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят пятой сессии 8 сентября 2000 года,*

*ссылаясь далее на Венскую декларацию и Программу действий, которые были приняты в июне 1993 года на Всемирной конференции по правам человека (A/CONF.157/23),*

*принимая к сведению все предыдущие резолюции Генеральной Ассамблеи по вопросу о терроризме, включая резолюции 46/51 от 9 декабря 1991 года, 48/122 от 20 декабря 1993 года, 49/185 от 23 декабря 1994 года, 50/186 от 22 декабря 1995 года, 52/133 от 12 декабря 1997 года и 56/160 от 19 декабря 2001 года, а также на свои резолюции 2000/30 от 20 апреля 2000 года и 2001/37 от 23 апреля 2001 года,*

*ссылаясь на резолюцию 54/164 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1999 года и на резолюцию 54/110 Ассамблеи от 9 декабря 1999 года, в которой она постановила, что Специальный комитет, учрежденный резолюцией 51/210 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года, будет продолжать разрабатывать проект международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма с целью завершить разработку этого документа, рассмотрит вопрос о путях дальнейшего совершенствования всеобъемлющего правового механизма конвенций, посвященных борьбе с международным терроризмом, включая рассмотрение вопроса о разработке всеобъемлющей конвенции о международном терроризме, и рассмотрит вопрос о созыве под эгидой Организации Объединенных Наций*

конференции высокого уровня для разработки совместных организованных действий международного сообщества по борьбе с терроризмом во всех его формах и проявлениях,

*подтверждая* необходимость выполнения резолюции 54/109 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1999 года, в которой Ассамблея приняла Международную конвенцию о борьбе с финансированием терроризма,

*учитывая* значение резолюции 55/158 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 2000 года, в которой Ассамблея подчеркнула необходимость дальнейшего укрепления международного сотрудничества между государствами и между международными организациями и учреждениями, региональными организациями и механизмами и Организацией Объединенных Наций в целях предотвращения терроризма, борьбы с ним и его ликвидации во всех его формах и проявлениях, где бы и кем бы он ни осуществлялся, как того требуют принципы Устава, нормы международного права и соответствующие международные конвенции,

*с глубокой обеспокоенностью отмечая* все более укрепляющуюся связь между террористическими группами и другими преступными организациями, занимающимися незаконным оборотом оружия и наркотиков на национальном и международном уровнях, а также связанное с этим совершение серьезных преступлений, таких, как убийства, вымогательство, похищение людей, вооруженные нападения, захват заложников и разбой,

*выражая особую тревогу* в связи с возможностью того, что террористические группы могут использовать новые технологии для совершения актов терроризма, способных привести к огромному ущербу, включая многочисленные человеческие жертвы,

*учитывая*, что Совет Безопасности принял резолюцию 1373 (2001) от 28 сентября 2001 года, призвав государства принять меры для борьбы с терроризмом, и резолюцию 1377 (2001) от 12 ноября 2001 года, в которой он принял декларацию о глобальных усилиях по борьбе с терроризмом,

*будучи убеждена* в том, что терроризм во всех его формах и проявлениях, где бы и кем бы он ни совершался, не может быть оправдан ни при каких обстоятельствах, в том числе как средство поощрения и защиты прав человека,

*памятуя о том*, что самым неотъемлемым и основным правом человека является право на жизнь,

*учитывая также*, что терроризм во всех его формах и проявлениях создает обстановку, которая разрушает идеал свободной человеческой личности, живущей в обстановке, свободной от страха и нужды, и затрудняет поощрение и защиту государствами прав человека и основных свобод,

*учитывая далее*, что терроризм во многих случаях создает серьезную угрозу демократии, гражданскому обществу и законности,

*напоминая* в этой связи об ужасных событиях 11 сентября 2001 года в Соединенных Штатах Америки, которые привели к гибели нескольких тысяч гражданских лиц,

*вновь заявляя* о том, что все государства обязаны поощрять и защищать все права человека и основные свободы и обеспечивать эффективное осуществление своих обязательств по международному гуманитарному праву,

*выражая глубокое сожаление* по поводу того, что в результате неизбирательных и произвольных актов насилия и террора, которым не может быть оправдания ни при каких обстоятельствах, террористы уничтожают, зверски убивают и калечат большое число гражданских лиц,

*подчеркивая* необходимость активизации борьбы с терроризмом во всех его формах и проявлениях на национальном уровне и повышения эффективности международного сотрудничества в борьбе с терроризмом в соответствии с международным правом, включая соответствующие обязательства государств по международному праву в области прав человека и международному гуманитарному праву, и укрепления роли Организации Объединенных Наций в этой области,

*признавая* необходимость укрепления международного сотрудничества в вопросах уголовного правосудия, а также национальных мер в целях недопущения безнаказанности, которая может способствовать продолжению актов терроризма,

*подчеркивая*, что государства не должны предоставлять убежище лицам, которые финансируют, планируют, поддерживают или совершают террористические акты, или тем, кто предоставляет им убежище,

*вновь подтверждая*, что все меры по борьбе с терроризмом должны строго соответствовать международному праву, в том числе международным стандартам и обязательствам в области прав человека,

*будучи серьезно обеспокоена* грубыми нарушениями прав человека, которые совершаются террористическими группами,

*постановляя* и далее содействовать росту осознания международным сообществом отрицательного воздействия терроризма во всех его формах и проявлениях на осуществление в полном объеме прав человека и основных свобод и на укрепление законности и установление демократических свобод, как это провозглашено в Уставе и Международных пактах о правах человека,

1. *вновь заявляет о своем безоговорочном осуждении* всех актов, методов и практики терроризма, независимо от их побудительных мотивов, во всех их формах и проявлениях, где бы, когда бы и кем бы они ни были совершены, как актов, направленных на уничтожение прав человека, основных свобод и демократии, которые ставят под угрозу территориальную целостность и безопасность государств, дестабилизируют законно сформированные правительства, подрывают плюралистическое гражданское общество и законность и имеют отрицательные последствия для социально-экономического развития государства;

2. *решительно осуждает* нарушения права на жизнь, свободу и безопасность;

3. *выражает* свою солидарность с жертвами терроризма;

4. *осуждает* разжигание этнической ненависти, подстрекательство к насилию и терроризму;

5. *настоятельно призывает* государства выполнять свои обязательства по Уставу в строгом соответствии с международным правом, в том числе с международными стандартами и обязательствами в области прав человека и международным гуманитарным правом, в целях предупреждения, пресечения и искоренения актов терроризма во всех его формах и проявлениях, где бы, когда бы и кем бы они ни совершались, и призывает государства в надлежащих случаях укреплять их законодательство в целях борьбы с терроризмом во всех его формах и проявлениях;

6. *решительно осуждает* все террористические акты, направленные против личного имущества граждан, национальных памятников и исторических реликвий;

7. *настоятельно призывает* государства укреплять сотрудничество на региональном и международном уровнях в деле борьбы с терроризмом во всех его формах и проявлениях согласно соответствующим международным обязательствам по договорам

в области прав человека в целях искоренения терроризма во всех его формах и проявлениях и продолжать расширять сотрудничество в целях привлечения террористов к ответственности;

8. *призывает* государства принимать согласно соответствующим положениям внутреннего и международного права, включая международные стандарты в области прав человека, надлежащие меры к тому, чтобы до предоставления статуса беженца убедиться в том, что проситель убежища не планировал совершение террористических актов, не способствовал им и не принимал в них участия, и обеспечивать в соответствии с международным правом, чтобы лица, совершающие, организующие террористические акты или способствующие им, не злоупотребляли статусом беженца и чтобы заявления о политической мотивировке не признавались в качестве основания для отказа в просьбах о выдаче предполагаемых террористов;

9. *настоятельно призывает* все соответствующие правозащитные механизмы и процедуры в надлежащих случаях рассматривать последствия актов, методов и практики террористических групп в своих предстоящих докладах Комиссии;

10. *призывает* Управление Верховного комиссара откликаться на просьбы заинтересованных правительств об оказании помощи и консультировании по вопросам обеспечения полного соблюдения международных стандартов в области прав человека при принятии мер для борьбы с терроризмом;

11. *приветствует* доклад Генерального секретаря (A/56/190) и просит его продолжать запрашивать мнения государств-членов о последствиях терроризма во всех его формах и проявлениях для осуществления в полном объеме всех прав человека и основных свобод и о том, как можно было бы удовлетворять потребности и решать проблемы жертв терроризма, в том числе путем возможного создания фонда добровольных взносов для жертв терроризма, а также о путях и средствах реабилитации жертв терроризма и их реинтеграции в общество в целях включения своих выводов в его доклады Комиссии и Генеральной Ассамблее;

12. *поддерживает* решение Подкомиссии по поощрению и защите прав человека просить Генерального секретаря оказать Специальному докладчику Подкомиссии всю необходимую помощь в целях проведения консультаций с компетентными службами и органами системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы дополнить ее основополагающее исследование и собрать всю необходимую и обновленную информацию и данные для подготовки ее второго доклада о ходе работы;

13. *просит* Специального докладчика уделить внимание в своем следующем докладе о правах человека и терроризме вопросам, затронутым в настоящей резолюции;

14. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей пятьдесят девятой сессии.

50-е заседание  
22 апреля 2002 года

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования  
32 голосами при 21 воздержавшемся, причем никто  
не голосовал против. См. главу XI.]

**2002/36. Внесудебные казни, казни без надлежащего судебного  
разбирательства или произвольные казни**

*Комиссия по правам человека,*

*ссылаясь* на Всеобщую декларацию прав человека, в которой гарантируется право на жизнь, свободу и личную неприкосновенность, а также на соответствующие положения Международного пакта о гражданских и политических правах,

*учитывая* правовую основу мандата Специального докладчика по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях, включая положения, содержащиеся в резолюции 1992/72 Комиссии от 5 марта 1992 года и резолюции 47/136 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1992 года,

*памятуя* о резолюциях Генеральной Ассамблеи по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях, последней из которых является резолюция 55/111 от 4 декабря 2000 года, и о всех резолюциях по этому вопросу Комиссии по правам человека,

*ссылаясь* на резолюцию 1984/50 Экономического и Социального Совета от 25 мая 1984 года и изложенные в приложении к ней Меры, гарантирующие защиту прав тех, кто приговорен к смертной казни, резолюцию 1989/64 Совета от 24 мая 1989 года об их осуществлении, а также Декларацию основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 40/34 от 29 ноября 1985 года,

*ссылаясь также* на резолюцию 1989/65 Экономического и Социального Совета от 24 мая 1989 года, в которой Совет рекомендовал Принципы эффективного предупреждения и расследования незаконных, произвольных и суммарных казней,

*будучи глубоко встревожена* сохранением в широких масштабах во всех частях мира практики внесудебных казней, казней без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казней,

*будучи встревожена* тем, что в целом ряде стран безнаказанность и отсутствие правосудия продолжают иметь место и зачастую остаются основной причиной сохранения практики внесудебных казней, казней без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казней в этих странах,

*с удовлетворением отмечая* факт сдачи на хранение 60-й грамоты о ратификации Римского статута Международного уголовного суда, в результате чего Римский статут Международного уголовного суда вступит в силу 1 июля 2002 года,

*будучи убеждена* в необходимости принятия эффективных мер по пресечению и ликвидации возмутительной практики внесудебных казней, казней без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казней, которые представляют собой вопиющее нарушение неотъемлемого права на жизнь,

1. *вновь решительно осуждает* все внесудебные казни, казни без надлежащего судебного разбирательства или произвольные казни, которые по-прежнему совершаются во всем мире;

2. *с глубокой обеспокоенностью отмечает*, что безнаказанность по-прежнему является одной из основных причин сохранения практики нарушений прав человека, включая внесудебные казни, казни без надлежащего судебного разбирательства или произвольные казни;

3. *требует* от всех правительств обеспечить искоренение практики внесудебных казней, казней без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казней и принять эффективные меры в целях пресечения и ликвидации этого явления во всех его формах;

4. *признает* историческое значение вступления в силу Римского статута Международного уголовного суда 1 июля 2002 года и призывает государства рассмотреть возможность ратификации Римского статута Международного уголовного суда или присоединения к нему;

5. *вновь заявляет* об обязанности всех правительств проводить исчерпывающие и беспристрастные расследования всех предполагаемых случаев внесудебных казней, казней без надлежащего судебного разбирательства и произвольных казней, выявлять и предавать суду несущих ответственность лиц, обеспечивая при этом право любого лица на справедливое и публичное разбирательство дела компетентным, независимым и беспристрастным судом, созданным на основании закона, предоставлять в разумные сроки адекватную компенсацию жертвам или их семьям и принимать все необходимые меры, в том числе меры правового и судебного характера, чтобы положить конец безнаказанности и не допустить повторение таких казней;

6. *подтверждает* обязанность всех правительств обеспечивать защиту неотъемлемого права на жизнь всех людей, находящихся под их юрисдикцией, и призывает соответствующие правительства оперативно и тщательно расследовать убийства, совершаемые на почве страсти или в защиту оскорбленной чести, все убийства, совершаемые по любым дискриминационным мотивам, включая сексуальную ориентацию или акты насилия из расовых побуждений, ведущие к смерти потерпевшего, убийства людей по причинам, связанным с их мирной деятельностью в качестве правозащитников или журналистов, и все другие случаи нарушения права человека на жизнь, встречающиеся в различных частях мира, судить виновных в компетентном, независимом и беспристрастном суде и добиваться, чтобы должностные лица или сотрудники государственных органов не попустительствовали таким преступлениям и не санкционировали их;

7. *призывает* правительства всех государств, где смертная казнь не была отменена, обеспечить соблюдение своих обязательств по соответствующим положениям международных договоров по правам человека, включая, в частности, статьи 6 и 14 Международного пакта о гражданских и политических правах и статью 37 Конвенции о правах ребенка, которая запрещает назначение смертной казни за правонарушения, совершенные лицами моложе 18 лет, учитывая меры и гарантии, изложенные в резолюциях 1984/50 и 1989/64 Экономического и Социального Совета;

8. *настоятельно призывает* правительства принимать все необходимые и возможные меры в целях недопущения гибели людей, особенно детей, в ходе демонстраций общественности, а также в результате внутренних и межобщинных

столкновений, гражданских беспорядков, чрезвычайных ситуаций или вооруженных конфликтов и обеспечивать тщательную подготовку сотрудников полиции и сил безопасности по тематике прав человека, в частности в том, что касается ограничений на применение силы и огнестрельного оружия при исполнении ими своих функций;

9. *подчеркивает* важность принятия государствами эффективных мер по прекращению безнаказанности в отношении внесудебных казней, казней без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казней, в частности, путем принятия превентивных мер, и призывает правительства обеспечить, чтобы такие меры предусматривались в рамках усилий в области миростроительства в постконфликтный период;

10. *призывает* правительства, органы и подразделения Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и межправительственные и неправительственные организации, в зависимости от обстоятельств, инициировать, координировать или поддерживать программы, имеющие целью обеспечить подготовку и обучение военнослужащих, сотрудников правоохранительных органов и государственных должностных лиц, а также членов миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира или миссий наблюдателей по вопросам прав человека и гуманитарного права, связанным с их работой, и призывает международное сообщество поддержать усилия в этой области;

11. *призывает* все правительства обеспечить, чтобы все лица, лишённые свободы, подвергались гуманному обращению при уважении достоинства, присущего человеческой личности, и чтобы условия в местах содержания под стражей соответствовали Минимальным стандартным правилам обращения с заключенными и - там, где это применимо, - положениям Женевских конвенций от 12 августа 1949 года и Дополнительных протоколов к ним 1977 года, касающихся обращения с военнопленными в ходе вооруженных конфликтов, а также другим соответствующим международным договорам;

12. *принимает к сведению* доклад Специального докладчика (E/CN.4/2002/74 и Add.1), в частности то внимание, которое в нем уделяется нарушениям права на жизнь женщин, беженцев и внутренних перемещенных лиц, лиц, принадлежащих к национальным, этническим, религиозным или языковым меньшинствам, лиц, осуществляющих свое право на свободу убеждений и их свободное выражение, а также лиц, убитых вследствие их сексуальной ориентации;

13. *выражает серьезное беспокойство* в связи с продолжающимися нарушениями права на жизнь, которые выделены в докладе Специального докладчика как заслуживающие особого внимания:

- a) нарушениями права на жизнь в период вооруженного конфликта;
- b) нарушениями права на жизнь детей;
- c) нарушениями права на жизнь лиц, осуществляющих мирную деятельность в защиту прав и свобод человека, таких, как правозащитники, и лиц, которые сотрудничают с представителями правозащитных органов Организации Объединенных Наций;
- d) случаями смерти в результате нападений или убийств, совершаемых силами безопасности, военизированными формированиями или частными группами, которые сотрудничают с государством или деятельность которых допускается им;
- e) безнаказанностью;
- f) нарушениями права на получение в разумные сроки справедливой и адекватной компенсации и других прав жертв подобных деяний;
- g) несоблюдением международных стандартов и гарантий защиты лиц, которые приговорены к смертной казни;

14. *принимает к сведению* рекомендации, изложенные в докладе Специального докладчика относительно различных аспектов нарушения права на жизнь в результате внесудебных казней, казней без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казней;

15. *с удовлетворением отмечает* важную роль, которую Специальный докладчик играет в деле искоренения практики внесудебных казней, казней без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казней, и призывает Специального докладчика продолжать в рамках своего мандата собирать информацию от всех заинтересованных сторон, действительно реагировать на препровождаемую ей достоверную информацию, принимать последующие меры по результатам рассмотрения сообщений и посещения стран и запрашивать мнения и замечания правительств и должным образом учитывать их в процессе подготовки ее докладов;

16. *просит* Специального докладчика при осуществлении своего мандата:

a) продолжать изучать случаи внесудебных казней, казней без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казней и представлять Комиссии на ежегодной основе свои выводы вместе с заключениями и рекомендациями, а также такие другие доклады, которые Специальный докладчик сочтет необходимыми, в целях информирования Комиссии по правам человека относительно таких серьезных случаев внесудебных казней, казней без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казней, которые требуют ее незамедлительного внимания;

b) эффективно реагировать на поступающую к ней информацию, особенно в тех случаях, когда речь идет о неминуемой внесудебной казни, казни без надлежащего судебного разбирательства или произвольной казни или о серьезной угрозе такой казни, либо в случаях, когда такая казнь имела место;

c) продолжать развивать свой диалог с правительствами, а также осуществлять контроль за выполнением рекомендаций, вынесенных в докладах после посещения соответствующих стран;

d) продолжать уделять особое внимание случаям внесудебных казней, казней без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казней детей, а также сообщениям, касающимся нарушений права на жизнь в связи с насилием против участников демонстраций и других мирных манифестаций общественности или против лиц, принадлежащих к меньшинствам;

e) уделять особое внимание случаям внесудебных казней, казней без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казней, жертвами которых являются лица, осуществляющие мирную деятельность в защиту прав человека и основных свобод;

f) продолжать следить за соблюдением действующих международных стандартов в области гарантий и ограничений, связанных с вынесением смертного приговора, учитывая замечания Комитета по правам человека в отношении толкования им статьи 6 Международного пакта о гражданских и политических правах, а также второго Факультативного протокола к нему;

g) учитывать в своей работе гендерную проблематику;

17. *настоятельно призывает* все правительства:

а) сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ей помощь в целях обеспечения эффективного осуществления ее мандата, в том числе, при необходимости, посредством направления приглашений Специальному докладчику в случае ее обращения с соответствующей просьбой с учетом обычного круга ведения миссий специальных докладчиков Комиссии по правам человека;

б) представлять ответы на сообщения, препровождаемые им Специальным докладчиком;

18. *выражает признательность* правительствам, которые пригласили Специального докладчика посетить их страны, просит их тщательно изучить рекомендации Специального докладчика, призывает их сообщить Специальному докладчику о мерах, принятых ими в связи с этими рекомендациями, и просит другие правительства, в том числе те, которые упомянуты в докладе Специального докладчика, сотрудничать аналогичным образом;

19. *выражает свою обеспокоенность* в связи с тем, что ряд правительств, упомянутых в докладе Специального докладчика, не ответили на конкретные утверждения и сообщения о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях, препровожденные им Специальным докладчиком;

20. *настоятельно призывает* Специального докладчика продолжать доводить до сведения Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека информацию о случаях внесудебных казней, казней без надлежащего судебного разбирательства и произвольных казней, которые вызывают у нее особую озабоченность или в связи с которыми принятие срочных мер могло бы воспрепятствовать дальнейшему ухудшению положения;

21. *приветствует* сотрудничество между Специальным докладчиком и другими механизмами и процедурами Организации Объединенных Наций в области прав человека и призывает Специального докладчика продолжать усилия в этом направлении;

22. *вновь просит* Генерального секретаря выделить Специальному докладчику адекватные кадровые, финансовые и материальные ресурсы, с тем чтобы позволить ей эффективно осуществлять свой мандат, в том числе путем посещения стран;

23. *просит также* Генерального секретаря и впредь делать все от него зависящее в тех случаях, в которых, как представляется, не соблюдаются минимальные правовые гарантии, предусмотренные в статьях 6, 9, 14 и 15 Международного пакта о гражданских и политических правах;

24. *просит далее* Генерального секретаря в тесном сотрудничестве с Верховным комиссаром и в соответствии с мандатом Верховного комиссара, установленным в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, и впредь обеспечивать включение, в случае необходимости, в состав миссий Организации Объединенных Наций сотрудников, специализирующихся на вопросах прав человека и гуманитарного права, с тем чтобы заниматься проблемами серьезных нарушений прав человека, таких, как внесудебные казни, казни без надлежащего судебного разбирательства или произвольные казни;

25. *постановляет* рассмотреть вопрос о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях в качестве первоочередного вопроса на своей пятьдесят девятой сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

50-е заседание  
22 апреля 2002 года

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования  
36 голосами против 2 при 14 воздержавшихся. См. главу XI.]

## **2002/37. Целостность судебной системы**

*Комиссия по правам человека,*

*руководствуясь* статьями 5, 7, 8, 10 и 11 Всеобщей декларации прав человека и статьями 2, 4, 6, 7, 10, 14, 15 и 26 Международного пакта о гражданских и политических правах и учитывая Венскую декларацию и Программу действий,

*ссылаясь* на другие важные документы по вопросу о целостности судебной системы, одобренные различными форумами Организации Объединенных Наций, и в частности на Основные принципы независимости судебных органов, Основные принципы, касающиеся роли юристов, Руководящие принципы, касающиеся роли лиц, осуществляющих судебное преследование, Декларацию основных принципов правосудия для жертв преступлений и

злоупотребления властью, Минимальные стандартные правила обращения с заключенными, Основные принципы обращения с заключенными, Свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, а также на Меры, гарантирующие защиту прав тех, кто приговорен к смертной казни,

*будучи убеждена* в том, что целостность судебной системы является неременным условием защиты прав человека и обеспечения независимости, беспристрастности и отсутствия какой-либо дискриминации при отправлении правосудия,

*подчеркивая*, что целостность судебной системы должна соблюдаться при любых обстоятельствах,

1. *вновь заявляет*, что каждый человек для определения его прав и обязанностей и для установления обоснованности предъявленного ему уголовного обвинения имеет право, на основе полного равенства, на то, чтобы его дело было рассмотрено гласно и с соблюдением всех требований справедливости независимым и беспристрастным судом;
2. *вновь заявляет также*, что каждый человек имеет право на судебное разбирательство в обычных судах или трибуналах, применяющих установленные нормы процессуального права, и что суды, не использующие таких норм, не должны создаваться в целях подмены компетенции обычных судов или трибуналов;
3. *подчеркивает* важность того, чтобы каждый обвиняемый в уголовном преступлении, имел право считаться невиновным, пока виновность его не будет доказана согласно закону в ходе гласного судебного разбирательства, при котором ему обеспечиваются все необходимые гарантии для защиты;
4. *настоятельно призывает* государства гарантировать, чтобы все лица, дела которых переданы на рассмотрение судов или трибуналов, находящихся под их юрисдикцией, имели право быть судимыми в их присутствии и защищать себя лично или через посредство выбранного ими самими защитника;
5. *подчеркивает*, что любой суд, рассматривающий дело лица, обвиняемого в уголовном преступлении, должен основываться на принципах независимости и беспристрастности;

6. *призывает* государства обеспечить принцип равенства состязательных возможностей в рамках своих судебных систем, в частности, путем предоставления лицам, дела которых рассматриваются судом, возможности допрашивать показывающих против них свидетелей или иметь право на то, чтобы эти свидетели были допрошены, и иметь право на вызов и допрос их свидетелей на тех же условиях, какие существуют для свидетелей, показывающих против них;

7. *вновь подтверждает*, что каждый осужденный должен иметь право на то, чтобы его осуждение и приговор были пересмотрены вышестоящей судебной инстанцией согласно закону;

8. *призывает* государства, где существуют военные суды для рассмотрения дел уголовных правонарушителей, обеспечить, чтобы такие суды являлись неотъемлемой частью общей судебной системы и применяли установленные нормы процессуального права;

9. *просит* Специального докладчика по вопросу о независимости судей и адвокатов в полной мере учитывать настоящую резолюцию при выполнении им своего мандата и при представлении им своего доклада пятьдесят девятой сессии Комиссии.

50-е заседание  
22 апреля 2002 года

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования 34 голосами при 19 воздержавшихся, причем никто не голосовал против. См. главу XI.]

**2002/38. Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания**

*Комиссия по правам человека,*

*вновь подтверждая*, что никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания, что подобные действия являются преступным посягательством с целью физического уничтожения и психологического подавления человеческой личности, которое нельзя оправдать ни при каких обстоятельствах, никакой идеологией и никакими высшими интересами, и будучи убеждена, что общество, которое терпимо относится к применению

пытков, ни при каких обстоятельствах не может утверждать, что в нем соблюдаются права человека,

*напоминая*, что свобода от пыток и жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания является правом, не допускающим отступлений, и что запрет пыток прямо устанавливается во всех соответствующих международных договорах, перечисленных во втором пункте преамбулы резолюции 2001/62 Комиссии от 25 апреля 2001 года,

*ссылаясь также* на определение пытки, содержащееся в статье 1 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

*будучи встревожена* широким распространением пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

*ссылаясь* на все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Комиссии по правам человека, в особенности на резолюцию 2001/62 Комиссии и резолюцию 56/143 Ассамблеи от 19 декабря 2001 года,

*памятуя* о том, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 52/149 от 12 декабря 1997 года провозгласила 26 июня Международным днем Организации Объединенных Наций в поддержку жертв пыток,

*приветствуя* неустанные усилия неправительственных организаций по борьбе с применением пыток и облегчению страданий жертв пыток,

*подчеркивая* важность принятия правительствами целенаправленных действий по предотвращению пыток и борьбе с ними и приветствуя те правительства, которые в этой связи сотрудничают с неправительственными организациями,

1. *осуждает* все формы пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, которые запрещены и должны запрещаться в любое время и в любом месте и поэтому никогда не могут иметь оправданий, и призывает все правительства полностью соблюдать запрет на применение пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

2. *осуждает, в частности,* любые действия или попытки государств или государственных должностных лиц легализовать или разрешить пытки при любых обстоятельствах, в том числе посредством судебных решений, и призывает правительства искоренить практику пыток;

3. *настоятельно призывает* все правительства содействовать скорейшему и полному осуществлению Венской декларации и Программы действий (A/CONF.157/23), в частности ее раздела В.5 части II, касающегося свободы от пыток, где сказано, что государствам надлежит отменить законодательство, допускающее безнаказанность лиц, ответственных за грубые нарушения прав человека, такие, как пытки, и наказывать за такие нарушения, создавая тем самым прочную основу для обеспечения законности;

4. *настоятельно призывает также* правительства принять эффективные меры для обеспечения правовой защиты и пресечения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, в том числе в их гендерных проявлениях;

5. *напоминает* правительствам, что телесные наказания, в том числе детей, могут представлять собой жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство наказание или даже пытку;

6. *напоминает также* правительствам, что запугивание и принуждение, как они охарактеризованы в статье 1 Конвенции, включая серьезные и реальные угрозы, так же как и угрозы убийством, посягательства на физическую неприкосновенность потерпевшего или третьего лица, могут представлять собой жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение или пытку;

7. *подчеркивает,* что в соответствии со статьей 4 Конвенции пытка должна квалифицироваться в качестве преступления по национальному уголовному праву и подчеркивает, что акты пытки являются серьезными нарушениями международного гуманитарного права и что виновные в них лица подлежат преследованию и наказанию;

8. *подчеркивает,* в частности, что все утверждения о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения или наказания должны оперативно и беспристрастно рассматриваться компетентными национальными органами, что те, кто поощряет, санкционирует, совершает акты пыток или проявляет к ним терпимость, должны нести ответственность и подвергаться суровому наказанию, включая должностных лиц, в ведении которых находится место содержания под стражей, где, как было установлено, совершались запрещенные деяния, и отмечает в этой связи Принципы

эффективного расследования и документирования пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания - Стамбульские принципы, - приложенные к резолюции 2000/43 Комиссии и резолюции 55/89 Генеральной Ассамблеи в качестве полезного инструмента в усилиях по борьбе с пытками, и вновь просит Специального докладчика при выполнении своей работы запрашивать мнения правительств и неправительственных организаций;

9. *подчеркивает*, что государства не должны наказывать персонал за неподчинение приказам совершать действия, которые могут быть приравнены к пыткам или другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания;

10. *подчеркивает также*, что национальные правовые системы должны обеспечивать, чтобы жертвы пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания получали правовую защиту и чтобы им предоставлялась справедливая и адекватная компенсация и оказывалась надлежащая помощь в целях социально-медицинской реабилитации, и поощряет создание центров реабилитации жертв пыток;

11. *настоятельно призывает* правительства обеспечивать защиту медицинского и другого персонала в связи с его ролью в документировании пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и в оказании помощи жертвам таких актов;

12. *призывает* все правительства принять надлежащие эффективные законодательные, административные, судебные или иные меры по предотвращению и запрещению производства, торговли, экспорта и применения орудий, непосредственно предназначенных для причинения пыток или другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения;

13. *просит* Специального докладчика продолжить с целью скорейшего завершения проведение исследования ситуации в области торговли и производства таких орудий, их происхождения, мест назначения, их видов, или поиска наилучших путей запрещения такой торговли и такого производства и борьбы с его распространением и представить об этом доклад Комиссии на ее пятьдесят девятой сессии и призывает государства и неправительственные организации предоставить информацию, запрошенную у них Специальным докладчиком;

14. *напоминает* всем государствам, что продолжительное содержание под стражей без связи с внешним миром может способствовать совершению пыток и само по себе являться одной из форм жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или даже пыткой, и настоятельно призывает все государства соблюдать гарантии в отношении свободы, безопасности и достоинства личности;

15. *настоятельно призывает* все государства присоединиться к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и приветствует страны, которые ратифицировали Конвенцию или присоединились к ней после пятьдесят седьмой сессии Комиссии;

16. *призывает* государства-участники рассмотреть вопрос об ограничении сферы охвата любых оговорок, представляемых ими к Конвенции, формулировать любые оговорки как можно точнее и уже и обеспечивать, чтобы оговорка не противоречила объекту и цели Конвенции, а также регулярно пересматривать любые представленные к положениям Конвенции оговорки на предмет их снятия;

17. *предлагает* всем государствам, ратифицирующим Конвенцию или присоединяющимся к ней, а также тем государствам-участникам, которые еще не сделали этого, сделать заявления, предусмотренные в статьях 21 и 22 Конвенции, и избегать формулирования оговорок к статье 20 или рассмотреть возможность снятия оговорок к этой статье;

18. *настоятельно призывает* государства-участники как можно скорее уведомить Генерального секретаря о своем согласии с поправками к статьям 17 и 18 Конвенции;

19. *также настоятельно призывает* все государства-участники строго соблюдать свои обязательства в соответствии со статьей 19 Конвенции, включая свои обязательства по представлению докладов, и в частности те государства-участники, срок представления докладов которых давно истек, безотлагательно представить свои доклады, а также предлагает государствам-участникам отражать в докладах, представляемых ими Комитету против пыток, гендерную проблематику и информацию, касающуюся детей и подростков;

20. *подчеркивает* обязательство государств-участников согласно статье 10 Конвенции обеспечивать обучение и подготовку персонала, который может иметь отношение к содержанию под стражей и допросам любых лиц, подвергаемых той или иной форме ареста, содержания под стражей или тюремного заключения, или обращению с ними, и призывает Верховного комиссара в соответствии с ее мандатом, установленным в резолюции 48/141 Генеральной ассамблеи от 20 декабря 1993 года, обеспечивать с этой

целью по просьбе правительств консультативное обслуживание и техническую помощь в подготовке, выпуске и распространении надлежащих учебных материалов;

21. *приветствует* доклад Комитета против пыток о работе его двадцать пятой и двадцатой шестой сессий (A/56/44);

22. *приветствует также* деятельность Комитета против пыток и его практику формулирования заключительных замечаний после рассмотрения докладов и признает важность процесса индивидуальных сообщений в отношении государств, которые сделали заявления в соответствии со статьей 22 Конвенции, а также его практики проведения расследований случаев, в которых имеются признаки систематического применения пыток в пределах юрисдикции государств-участников, и настоятельно призывает государства-участники принимать во внимание такие выводы и рекомендации, а также заключения по индивидуальным сообщениям;

23. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (E/CN.4/2002/65) и просит Генерального секретаря и впредь ежегодно представлять доклад Комиссии;

24. *с признательностью принимает к сведению* работу бывшего и нынешнего специальных докладчиков и отмечает рекомендации, содержащиеся в докладе бывшего Специального докладчика (E/CN.4/2002/76 и Add.1), а также рекомендации, вынесенные в прошлые годы, и призывает нынешнего Специального докладчика включить в число своих рекомендаций предложения, направленные на предотвращение пыток и расследование случаев их применения с учетом полученной информации об учебных руководствах и мероприятиях, направленных на упрощение практики пыток;

25. *обращает внимание* Специального докладчика на связанные с его деятельностью аспекты, отмеченные в пунктах 3, 7, 9, 27, 28, 31, 32, 36 и 37 резолюции 2001/62 Комиссии с целью представления им соответствующих докладов Комиссии;

26. *считает желательным*, чтобы Специальный докладчик продолжал проводить обмен мнениями с соответствующими правозащитными организациями и органами, особенно Комитетом против пыток и управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, в частности, в целях дальнейшего повышения их эффективности и укрепления взаимного сотрудничества, избегая ненужного дублирования с другими специальными процедурами, и чтобы он продолжал

сотрудничать с соответствующими программами Организации Объединенных Наций, особенно с Программой по предупреждению преступности и уголовному правосудию;

27. *подтверждает* необходимость того, чтобы Специальный докладчик мог эффективно реагировать, в частности путем призывов к незамедлительным действиям, на поступающую убедительную и достоверную информацию, предлагает Специальному докладчику продолжать запрашивать мнения и замечания у всех соответствующих сторон, в частности правительств, и подчеркивает необходимость четко излагать факты, лежащие в основе призывов к незамедлительным действиям;

28. *призывает* все правительства сотрудничать со Специальным докладчиком в выполнении возложенных на него задач, предоставлять всю запрашиваемую им необходимую информацию и надлежащим образом и оперативно реагировать на его призывы к незамедлительным действиям;

29. *настоятельно призывает* те правительства, которые еще не ответили на сообщения, препровожденные им Специальным докладчиком, безотлагательно представить свои ответы;

30. *призывает* все правительства серьезно рассмотреть просьбы Специального докладчика об организации поездок в их страны и настоятельно призывает их начать конструктивный диалог со Специальным докладчиком в отношении последующих мер по выполнению его рекомендаций, с тем чтобы он мог еще эффективнее выполнять свой мандат;

31. *призывает* Специального докладчика представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии промежуточный доклад об общих тенденциях и изменениях, касающихся его мандата, и полный доклад - Комиссии на ее пятьдесят девятой сессии, включив в него в виде дополнений все ответы правительств, полученные на любом из официальных языков Организации Объединенных Наций;

32. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря о Фонде добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток (A/56/181 и E/CN.4/2002/66 и Add.1);

33. *выражает свою благодарность и признательность* тем правительствам, организациям и отдельным лицам, которые сделали взносы в Фонд, и призывает их продолжать вносить эти взносы;

34. *подчеркивает* важность работы Совета попечителей Фонда и призывает все правительства, организации и отдельных лиц вносить ежегодные взносы в Фонд, предпочтительно к 1 марта, до ежегодного заседания Совета попечителей, по возможности, существенно увеличивая их размер, с тем чтобы можно было рассматривать постоянно возрастающее число просьб о помощи, особенно с учетом возросшей необходимости в оказании помощи реабилитационным службам для жертв пыток и осуществлении небольших проектов по гуманитарной помощи жертвам пыток;

35. *просит* Генерального секретаря продолжать на ежегодной основе включать Фонд в число программ, для которых делаются взносы на Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития, и доводить до сведения всех правительств призывы Комиссии о внесении взносов в Фонд;

36. *призывает* Совет попечителей Фонда представить Комиссии на ее пятьдесят девятой сессии свой доклад и дать обновленную оценку общих потребностей в международном финансировании реабилитационных служб для жертв пыток, и в частности уроков, извлеченных из деятельности Фонда, и наиболее эффективной практики, и просит Генерального секретаря продолжать ежегодно информировать Комиссию о деятельности Фонда;

37. *просит* Генерального секретаря обеспечить в общих бюджетных рамках Организации Объединенных Наций выделение надлежащего и стабильного числа сотрудников, а также необходимых технических средств для органов и механизмов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами пыток, с тем чтобы гарантировать их эффективное функционирование;

38. *призывает* все правительства, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и органы и учреждения Организации Объединенных Наций, а также соответствующие межправительственные и неправительственные организации отмечать 26 июня Международный день Организации Объединенных Наций в поддержку жертв пыток;

39. *постановляет* продолжить в первоочередном порядке рассмотрение этих вопросов на своей пятьдесят девятой сессии.

50-е заседание  
22 апреля 2002 года

[Принята без голосования. См. главу XI.]

**2002/39. Несовместимость демократии и расизма**

*Комиссия по правам человека,*

*руководствуясь* Всеобщей декларацией прав человека, Уставом Организации Объединенных Наций, Международными пактами о правах человека и Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации,

*ссылаясь* на обязательство по искоренению расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, зафиксированное в Венской декларации и Программе действий, которые были приняты в июне 1993 года на Всемирной конференции по правам человека (A/CONF.157/23),

*ссылаясь также* на свои резолюции 2000/40 от 20 апреля 2000 года и 2001/43 от 23 апреля 2001 года,

*ссылаясь далее* на Дурбанскую декларацию и Программу действий, принятые в сентябре 2001 года на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

*памятуя* об ответственности правительств в плане обеспечения такого равенства, которое предусмотрено в соответствующих международных и региональных договорах о правах человека, в частности во Всеобщей декларации прав человека, Международных пактах о правах человека и Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации,

*вновь подтверждая*, что акты расового насилия и расовой дискриминации являются правонарушениями, а не законным выражением мнений,

*будучи по-прежнему встревожена* ростом расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в политических кругах, в сфере общественного мнения и в обществе в целом,

*признавая* основополагающую роль образования и других активных мер в поощрении терпимости и уважения к другим и в построении плюралистических и открытых обществ,

1. *вновь выражает свою убежденность* в том, что политические платформы и организации, основанные на расизме, ксенофобии или доктринах расового превосходства и связанной с этим дискриминации, должны быть осуждены как несовместимые с демократией и транспарентным и подотчетным управлением;
2. *осуждает* законодательство и практику, основанные на расизме, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, как несовместимые с демократией и транспарентным и подотчетным управлением;
3. *вновь подтверждает*, что расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость, которым потворствует правительственная политика, нарушают права человека и могут ставить под угрозу дружественные отношения между народами, сотрудничество между странами, международный мир и безопасность и гармоничное сосуществование людей, живущих бок о бок в одном государстве;
4. *вновь подтверждает*, что любая форма безнаказанности за преступления на почве расизма и ксенофобии, которой потворствуют государственные органы власти, играет определенную роль в ослаблении законности и демократии и, как правило, способствует возобновлению таких деяний;
5. *осуждает* сохранение и возрождение неонацизма, неофашизма и агрессивных националистических идеологий, основанных на расовых и национальных предубеждениях, и заявляет, что эти явления никогда не могут заслуживать ни в каких случаях и ни при каких обстоятельствах;
6. *настоятельно призывает* государства укрепить свою приверженность поощрению терпимости и прав человека и борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в качестве средства укрепления демократии, законности и транспарентного и подотчетного управления и в этой связи рекомендует принять такие меры, как введение или укрепление образования в области прав человека в школах и высших учебных заведениях;
7. *подчеркивает* ключевую роль, которую политические лидеры и политические партии могут и должны играть в укреплении демократии путем борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и призывает политические партии предпринять конкретные шаги по поощрению солидарности, терпимости и уважения;

8. *призывает* механизмы Комиссии и договорные органы, в частности Специального докладчика по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и впредь уделять повышенное внимание нарушениям прав человека, обусловленным ростом расизма и ксенофобии в политических кругах и в обществе в целом, особенно исходя из их несовместимости с демократией;

9. *с интересом принимает к сведению* доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (E/CN.4/2002/69);

10. *предлагает* Верховному комиссару запросить у правительств, неправительственных организаций и других соответствующих органов замечания об основных тенденциях и правительственной политике, касающихся этого вопроса, особенно о создании политических партий с расистскими платформами, а также мерах по противодействию таким тенденциям и представить Комиссии на ее пятьдесят девятой сессии доклад по этому вопросу;

11. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей пятьдесят девятой сессии по этому же пункту повестки дня.

51-е заседание  
23 апреля 2002 года

[Принята без голосования. См. главу XI.]

## **2002/40. Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости**

*Комиссия по правам человека,*

*ссылаясь на то,* что все государства взяли на себя обязательство по Уставу Организации Объединенных Наций поощрять и развивать всеобщее уважение и соблюдение прав человека и основных свобод для всех без различия по признаку расы, пола, языка и религии,

*ссылаясь также* на резолюцию 36/55 Генеральной Ассамблеи от 25 ноября 1981 года, в которой Ассамблея провозгласила Декларацию о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений,

*ссылаясь далее* на статью 18 Международного пакта о гражданских и политических правах, статью 18 Всеобщей декларации прав человека, пункт 4 Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций и другие соответствующие нормы по правам человека,

*вновь подтверждая* призыв Всемирной конференции по правам человека ко всем правительствам принять, в соответствии с их международными обязательствами и с должным учетом их правовых систем, все надлежащие меры в целях борьбы с нетерпимостью и связанным с ней насилием на почве религии или убеждений, включая практику дискриминации в отношении женщин и осквернения мест отправления религиозных культов, исходя из признания того, что каждый человек имеет право на свободу мысли, совести, убеждений и религии,

*принимая к сведению* положения Дурбанской декларации и Программы действий, принятые на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и направленные на борьбу с религиозной нетерпимостью,

*будучи встревожена* тем, что во многих частях мира имеют место серьезные случаи проявления нетерпимости и дискриминации на почве религии или убеждений, включая акты насилия, запугивания и принуждения, которые мотивированы религиозной нетерпимостью и которые ставят под угрозу осуществление прав человека и основных свобод,

*будучи глубоко обеспокоена* ростом насилия и дискриминации в отношении религиозных меньшинств, включая ограничительное законодательство и произвольное применение законодательных и других мер,

*будучи серьезно обеспокоена* любыми посягательствами на религиозные места, объекты и святыни, включая любое преднамеренное разрушение реликвий и монументов,

*подчеркивая*, что право на свободу мысли, совести, религии и убеждений является емким и глубоким и что оно охватывает свободу мысли по всем вопросам, воззрения человека и приверженность религии или убеждениям, исповедуемым как единолично, так и совместно с другими, открыто или в частном порядке,

*ссылаясь* на резолюцию 56/6 Генеральной Ассамблеи от 9 ноября 2001 года о Глобальной повестке дня для диалога между цивилизациями, в которой Ассамблея признает ценный вклад, который диалог между цивилизациями может внести в

достижение более глубокого осознания и понимания общих ценностей, разделяемых всем человечеством,

*отмечая с признательностью* Международную консультативную конференцию по проблемам отражения в школьных программах вопросов свободы религии и убеждений, проходившую в Мадриде 23-25 ноября 2001 года, и подчеркивая значение образования в деле поощрения терпимости и ликвидации дискриминации на основе религии или убеждений,

*отмечая*, что терпимость предусматривает одобрение и уважение разнообразия и что образование, особенно в школе, должно действенным образом способствовать поощрению терпимости и уважению свободы религии и убеждений,

*считая*, что в связи с этим необходима дальнейшая активизация усилий в целях поощрения и защиты права на свободу мысли, совести, религии или убеждений и в целях ликвидации всех форм ненависти, нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, как отмечалось также на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Специального докладчика по вопросу о свободе религии или убеждений (E/CN.4/2002/73 и Add.1 и 2);

2. *осуждает* все формы нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений;

3. *поддерживает* усилия Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по координации в сфере прав человека деятельности соответствующих органов, подразделений и механизмов Организации Объединенных Наций, занимающихся всеми формами нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений;

4. *настоятельно призывает* государства:

а) обеспечивать, чтобы их конституционные и законодательные системы предоставляли надлежащие и действенные гарантии свободы мысли, совести, религии и убеждений всем без какого бы то ни было различия, в том числе с помощью предоставления эффективных средств правовой защиты в случаях нарушения права на свободу мысли, совести, религии или убеждений, права свободно исповедовать свою религию, в том числе права менять свою религию или убеждения;

- b) обеспечивать, в частности, чтобы никто из лиц, находящихся под их юрисдикцией, не лишался по причине религии или убеждений права на жизнь или права на свободу и личную неприкосновенность и не подвергался пыткам или произвольному аресту или задержанию на этом основании, и привлекать к судебной ответственности всех, кто нарушает эти права;
- c) принимать, в соответствии с международными стандартами в области прав человека, все необходимые меры для борьбы с ненавистью, нетерпимостью и актами насилия, запугивания и принуждения, мотивируемыми нетерпимостью на основе религии или убеждений, особенно в отношении религиозных меньшинств, а также уделять особое внимание практике, нарушающей права человека женщин и представляющей собой дискриминацию женщин, включая осуществление их права на свободу мысли, совести, религии или убеждений;
- d) признавать право всех лиц отправлять культы или собираться по религиозным мотивам или в связи со своими убеждениями и создавать и содержать места для этих целей;
- e) прилагать, в соответствии со своим национальным законодательством и согласно международным стандартам в области прав человека, максимум усилий в целях обеспечения полного уважения и всесторонней защиты религиозных мест, объектов и святынь и принимать дополнительные меры в тех случаях, когда им угрожает осквернение или разрушение;
- f) обеспечивать, чтобы все государственные должностные лица, в том числе сотрудники правоохранительных органов, военнослужащие, гражданские служащие и воспитатели при исполнении своих служебных обязанностей уважали различные религии и убеждения и не допускали дискриминации на основе религии или убеждений и чтобы велось любое необходимое и соответствующее обучение или профессиональная подготовка;
- g) поощрять и стимулировать путем просвещения и с помощью других средств понимание, терпимость и уважение во всех вопросах, касающихся свободы религии или убеждений;

5. *подчеркивает*, что, как было отмечено Комитетом по правам человека, ограничения свободы вероисповедания или выражения убеждений допускаются лишь в том случае, если такие ограничения устанавливаются законом, необходимы для охраны

общественной безопасности, порядка, здоровья или нравственных устоев или основных прав и свобод других лиц и применяются таким образом, чтобы не наносить ущерба праву на свободу мысли, совести и религии;

6. *поддерживает* постоянные усилия Специального докладчика по рассмотрению случаев и действий правительств во всех районах мира, не совместимых с положениями Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, и по представлению, при необходимости, рекомендаций в отношении мер для исправления положения;

7. *подчеркивает* необходимость применения Специальным докладчиком, при подготовке докладов, в том числе при сборе информации и представлении рекомендаций, гендерного подхода, в частности путем выявления посягательств гендерного характера;

8. *призывает* все правительства всесторонне сотрудничать со Специальным докладчиком, положительно реагировать на просьбы Специального докладчика посетить их страны и серьезно изучить возможность направления ему приглашений для посещения своих стран, с тем чтобы позволить ему еще более эффективно выполнять свой мандат;

9. *с удовлетворением отмечает* работу Специального докладчика и вновь заявляет о необходимости того, чтобы он мог действенным образом реагировать на поступающую к нему достоверную и надежную информацию, и предлагает ему и впредь запрашивать мнения и замечания соответствующих правительств при подготовке своего доклада, а также продолжать осуществлять свою деятельность осмотрительно, объективно и независимо;

10. *признает*, что для полного осуществления целей Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости или дискриминации на основе религии или убеждений необходимо проявление терпимости и недискриминации со стороны всех субъектов общества, и призывает правительства, религиозные органы и гражданское общество продолжать диалог на всех уровнях в целях содействия большей терпимости, уважению и пониманию в вопросах, касающихся свободы религии и убеждений;

11. *приветствует* инициативы правительств по сотрудничеству со Специальным докладчиком и в связи с этим предлагает правительствам обсудить Заключительный документ, принятый на Мадридской международной консультативной конференции по проблемам отражения в школьных программах вопросов свободы религии или убеждений, терпимости и недискриминации;

12. *настоятельно призывает* государства прилагать все необходимые усилия, направленные на то, чтобы те, кто занимается обучением, воспитывали уважение ко всем религиям или убеждениям, содействуя тем самым взаимопониманию и терпимости;

13. *приветствует и поддерживает* непрекращающиеся усилия неправительственных организаций и религиозных органов и групп по содействию осуществлению Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений и поддерживает также их работу по содействию свободе религии или убеждений и преданию широкой гласности случаев религиозной нетерпимости, дискриминации и преследования;

14. *рекомендует* Организации Объединенных Наций и другим субъектам обеспечить, в рамках их усилий по поощрению свободы религии или убеждений, как можно более широкое распространение текста Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений на максимальном количестве языков информационными центрами Организации Объединенных Наций, а также другими заинтересованными органами;

15. *постановляет* продолжить рассмотрение мер по осуществлению Декларации;

16. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы Специальный докладчик получал необходимые ресурсы, позволяющие ему в полном объеме выполнять свой мандат;

17. *просит* Специального докладчика представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии и доклад Комиссии на ее пятьдесят девятой сессии;

18. *постановляет* рассмотреть вопрос о ликвидации всех форм религиозной нетерпимости на своей пятьдесят девятой сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

51-е заседание  
23 апреля 2002 года

[Принята без голосования. См. главу XI.]

**2002/41. Вопрос о насильственных или недобровольных исчезновениях**

*Комиссия по правам человека,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 20 (XXXVI) от 29 февраля 1980 года, в которой она постановила создать рабочую группу в составе пяти членов Комиссии, выступающих в качестве экспертов в своем личном качестве, для изучения вопросов о насильственных или недобровольных исчезновениях, на свою резолюцию 1995/75 от 8 марта 1995 года о сотрудничестве с представителями органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами прав человека, и на свою резолюцию 2001/46 от 23 апреля 2001 года,

*ссылаясь также* на резолюцию 47/133 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1992 года, в которой Ассамблея приняла Декларацию о защите всех лиц от насильственных исчезновений как свод принципов, которые должны применяться всеми государствами, а также на резолюцию Ассамблеи 55/103 от 4 декабря 2000 года,

*будучи серьезно обеспокоена*, в частности, увеличением числа насильственных или недобровольных исчезновений в различных районах мира и растущим числом сообщений о преследованиях, жестоком обращении и запугивании, которым подвергаются свидетели исчезновений или родственники пропавших без вести лиц,

*подчеркивая*, что одной из глубинных причин насильственных исчезновений и в то же время одним из крупнейших препятствий на пути выяснения этих случаев является безнаказанность, а также выделяя необходимость принятия эффективных мер для борьбы с явлением безнаказанности,

*выражая удовлетворение* в связи с тем, что насильственные исчезновения, по определению в Римском статуте Международного уголовного суда (A/CONF.183/9), относятся к компетенции Суда как преступления против человечности,

1. *принимает к сведению* доклад Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям (E/CN.4/2002/79), представленный во исполнение резолюции 2001/46 Комиссии;

2. *подчеркивает* важное значение деятельности Рабочей группы и при выполнении ею своего мандата призывает ее:

- a) продолжать выполнять функцию канала связи между семьями исчезнувших лиц и соответствующими правительствами для обеспечения проведения расследования в достаточной степени документированных и четко установленных случаев и для выяснения того, относится ли эта информация к ее кругу ведения и содержит ли она требуемые элементы;
  - b) и впредь соблюдать при выполнении своей гуманитарной миссии стандарты и практику Организации Объединенных Наций в области обработки сообщений и рассмотрения ответов правительств;
  - c) продолжить изучение вопроса о безнаказанности с учетом соответствующих положений Декларации о защите всех лиц от насильственных исчезновений и окончательных докладов, представленных Специальным докладчиком, назначенным Подкомиссией по поощрению и защите прав человека;
  - d) по-прежнему обращать особое внимание на случаи насильственных исчезновений детей и на детей исчезнувших лиц и тесно сотрудничать с правительствами соответствующих стран в поисках и установлении личности таких детей;
  - e) обращать особое внимание на доведенные до ее сведения случаи жестокого обращения, серьезных угроз и запугивания свидетелей насильственных или недобровольных исчезновений или родственников пропавших без вести лиц;
  - f) обращать особое внимание на случаи исчезновения лиц, выполняющих работу по поощрению и защите прав человека и основных свобод, где бы они ни происходили, и разработать соответствующие рекомендации, направленные на предотвращение таких исчезновений, а также на усиление защиты таких лиц;
  - g) и впредь применять в процессе подготовки своих докладов гендерный подход, в том числе при сборе информации и формулировании рекомендаций;
  - h) оказывать соответствующую помощь в осуществлении государствами Декларации и действующих международных норм;
  - i) продолжить обсуждение ее методов работы и включить эти аспекты в ее доклад Комиссии на ее пятьдесят девятой сессии;
3. *выражает сожаление* по поводу того факта, что некоторые правительства так и не представили ответов по существу на вопросы о случаях насильственных

исчезновений в их странах и не приняли мер в связи с соответствующими рекомендациями, содержащимися в докладах Рабочей группы;

4. *настоятельно призывает* соответствующие правительства:

a) сотрудничать с Рабочей группой и оказывать ей помощь в эффективном выполнении ее мандата, в частности приглашать ее осуществлять беспрепятственные поездки в свои страны;

b) активизировать свое сотрудничество с Рабочей группой в принятии любых мер во исполнение рекомендаций, направленных им Рабочей группой;

c) принять меры по защите свидетелей насильственных или недобровольных исчезновений, а также адвокатов и семей пропавших без вести лиц от любого запугивания или жестокого обращения, которым они могут подвергаться;

d) в странах, где уже давно имеет место большое число невыясненных случаев исчезновений, продолжать свои усилия в целях выяснения судьбы соответствующих лиц и обеспечения эффективного применения надлежащих механизмов по урегулированию этих случаев совместно с семьями этих лиц;

e) предусмотреть в своих правовых системах механизм, позволяющий жертвам насильственных или недобровольных исчезновений или их семьям добиваться справедливой и адекватной компенсации;

5. *напоминает* правительствам:

a) о том, что все акты насильственных или недобровольных исчезновений являются преступлениями, влекущими за собой соответствующие наказания, при применении которых следует учитывать крайнюю степень тяжести совершенных актов с точки зрения уголовного законодательства;

b) о необходимости обеспечения того, чтобы их компетентные органы при всех обстоятельствах безотлагательно проводили беспристрастные расследования всякий раз, когда есть основания полагать, что на территории, находящейся под их юрисдикцией, имело место насильственное исчезновение;

с) о том, что если наличие таких оснований подтверждается, все виновные в насильственных или недобровольных исчезновениях должны быть привлечены к судебной ответственности;

d) о том, что безнаказанность является одной из главных причин насильственных исчезновений и в то же время одним из основных препятствий на пути прояснения таких случаев;

6. *выражает:*

a) свою признательность многим правительствам, которые сотрудничали с Рабочей группой и отвечали на ее запросы о предоставлении информации, а также правительствам, пригласившим Рабочую группу посетить их страны, просит их уделять надлежащее внимание ее рекомендациям и предлагает им информировать Рабочую группу о любых мерах, принятых во исполнение ее рекомендаций;

b) свое удовлетворение по поводу усилий правительств, которые проводят расследования или создают соответствующие механизмы по расследованию любых случаев насильственных исчезновений, доведенных до их сведения, и призывает все соответствующие правительства активизировать их усилия в этой области;

7. *предлагает* государствам принять законодательные, административные, судебные и другие меры, в том числе в случае введения чрезвычайного положения, предпринимать шаги на национальном и региональном уровнях и в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, при необходимости, в рамках технической помощи и представлять Рабочей группе конкретную информацию о принятых мерах по предотвращению насильственных, недобровольных или произвольных исчезновений и о встретившихся в этой связи препятствиях и осуществлять принципы, изложенные в Декларации;

8. *принимает к сведению* помощь, оказываемую Рабочей группе неправительственными организациями, а также их деятельность в поддержку осуществления Декларации и призывает их продолжать это сотрудничество;

9. *с большой озабоченностью отмечает* трудности, с которыми сталкивается Рабочая группа при выполнении своего мандата, и просит Генерального секретаря:

а) обеспечить, чтобы Рабочая группа получала всю необходимую помощь и ресурсы, требуемые для выполнения ею своего мандата, включая, в частности, поддержку принципов Декларации, организацию миссий, осуществление в этой связи последующих мер или проведение сессий в странах, готовых ее принять;

б) предоставить ресурсы, необходимые для обновления базы данных о случаях насильственных исчезновений;

с) регулярно информировать Рабочую группу и Комиссию о мерах, принимаемых для широкого распространения и содействия осуществлению Декларации;

10. *просит* Рабочую группу представить Комиссии на ее пятьдесят девятой сессии доклад о своей деятельности;

11. *напоминает* о решении 2001/221 Экономического и Социального Совета, в котором Совет одобрил решение Комиссии учредить межсессионную рабочую группу открытого состава Комиссии для разработки имеющего обязательную силу нормативного документа для защиты всех лиц от насильственных исчезновений;

12. *с удовлетворением отмечает* в этой связи доклад независимого эксперта (E/CN.4/2002/71), который в соответствии с резолюцией 2001/46 Комиссии по правам человека будет представлен межсессионной рабочей группе, учрежденной во исполнение этой резолюции, на ее первой сессии;

13. *просит* межсессионную рабочую группу открытого состава, которая будет заседать перед пятьдесят девятой сессией Комиссии в течение десяти рабочих дней, подготовить для рассмотрения и принятия Генеральной Ассамблеей проект имеющего обязательную силу нормативного документа для защиты всех лиц от насильственных исчезновений на основе Декларации, принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/133, с учетом работы независимого эксперта и принимая во внимание, среди прочего, проект международной конвенции о защите всех лиц от насильственных исчезновений (E/CN.4/Sub.2/1998/19, приложение), представленный Подкомиссией в ее резолюции 1998/25 от 26 августа 1998 года;

14. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят девятой сессии по этому же пункту повестки дня.

51-е заседание  
23 апреля 2002 года

[Принята без голосования. См. главу XI.]

**2002/42. Вопрос о произвольных задержаниях**

*Комиссия по правам человека,*

*подтверждая* статьи 3, 9, 10 и 29, а также другие соответствующие положения Всеобщей декларации прав человека,

*ссылаясь* на статьи 9, 10, 11 и 14-22 Международного пакта о гражданских и политических правах,

*памятуя* о том, что в соответствии с ее резолюцией 1991/42 от 5 марта 1991 года в задачу Рабочей группы по произвольным задержаниям входит расследование случаев произвольных задержаний или иных случаев задержаний, не совместимых с соответствующими международными стандартами, изложенными во Всеобщей декларации прав человека или в других международных договорах по этому вопросу, признанных соответствующими государствами,

*ссылаясь* на принятое Рабочей группой соображение № 5 (E/CN.4/2000/4, приложение II), в котором рассматриваются положение иммигрантов и просителей убежища и гарантии для лиц, содержащихся под стражей, для обеспечения более успешного предупреждения произвольных задержаний,

*подтверждая* свою резолюцию 2001/40 от 23 апреля 2001 года,

1. *принимает к сведению:*

а) доклад Рабочей группы по произвольным задержаниям (E/CN.4/2002/77 и Add.1 и 2);

b) работу, проделанную Рабочей группой, и подчеркивает конструктивные инициативы, предпринятые ею в целях укрепления сотрудничества и диалога с государствами и налаживания сотрудничества со всеми сторонами, которых касаются случаи, представленные на ее рассмотрение в соответствии с возложенным на нее мандатом;

c) значение, которое Рабочая группа придает координации деятельности с другими механизмами Комиссии, другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций и органами по наблюдению за выполнением договоров, а также укреплению роли Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в этой координации, и призывает Рабочую группу принять все необходимые меры с целью избежать дублирования в работе с этими механизмами, в частности в том, что касается обработки получаемых ею сообщений или поездок на места;

2. *просит* соответствующие правительства учитывать мнения Рабочей группы и, при необходимости, принимать надлежащие меры для исправления положения лиц, произвольно лишенных свободы, и информировать Рабочую группу о принятых ими мерах;

3. *призывает* соответствующие правительства:

a) осуществить рекомендации Рабочей группы в отношении лиц, упомянутых в ее докладе, которые содержатся под стражей в течение ряда лет;

b) принять необходимые меры по обеспечению соответствия своего законодательства, положений и практики действующим в этих областях международным стандартам и международным договорам, применимым к этим государствам;

c) не продлевать чрезвычайное положение свыше срока, требуемого конкретной ситуацией, в соответствии со статьей 4 Международного пакта о гражданских и политических правах, или ограничивать его последствия;

4. *призывает* все правительства направлять Рабочей группе приглашения посетить их страны, с тем чтобы она могла еще более эффективно выполнять свой мандат;

5. *просит* соответствующие правительства уделять должное внимание "призывам к незамедлительным действиям", которые Рабочая группа направила им, исходя из исключительно гуманитарных соображений и не предпринимая своих последующих выводов;

6. *выражает глубокую признательность* правительствам, которые сотрудничали с Рабочей группой и ответили на ее запросы о предоставлении информации, и просит все соответствующие правительства проявлять такое же стремление к сотрудничеству;

7. *с удовлетворением принимает к сведению* получение Рабочей группой сообщений об освобождении некоторых лиц, информация о положении которых была доведена до ее сведения, выражая при этом сожаление в связи с большим числом еще не разрешенных ситуаций;

8. *принимает к сведению* рекомендации Рабочей группы в ее докладе, касающиеся лишения свободы за неплатежеспособность и задержания как средства защиты потерпевших;

9. *просит* Генерального секретаря:

a) оказывать правительствам по их просьбе, а также специальным докладчикам и рабочим группам свое содействие, с тем чтобы обеспечить поощрение и соблюдение гарантий, предусмотренных соответствующими международными договорами в случае чрезвычайного положения;

b) обеспечить, чтобы Рабочая группа получила всю необходимую помощь, прежде всего в части персонала и средств, требуемых для продолжения выполнения ею своего мандата, в частности в связи с осуществлением поездок на места;

10. *просит* Рабочую группу представить ей на ее пятьдесят девятой сессии доклад о ее работе и о ходе осуществления настоящей резолюции и включить в него любые предложения и рекомендации, которые могли бы позволить ей наиболее эффективным образом выполнить возложенную на нее задачу, и продолжать с этой целью консультации в рамках своего мандата;

11. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят девятой сессии в рамках соответствующего пункта повестки дня.

51-е заседание  
23 апреля 2002 года

[Принята без голосования. См. главу XI.]

**2002/43. Независимость и беспристрастность судей, присяжных заседателей и ассессоров и независимость адвокатов**

*Комиссия по правам человека,*

*руководствуясь* положениями статей 7, 8, 10 и 11 Всеобщей декларации прав человека и статей 2, 14 и 26 Международного пакта о гражданских и политических правах, а также учитывая Венскую декларацию и Программу действий (A/CONF.157/23), в частности пункт 27 части I и пункты 88, 90 и 95 части II,

*будучи убеждена* в том, что независимость и беспристрастность судебных органов и независимость юристов являются неперенными условиями обеспечения защиты прав человека и отсутствия какой-либо дискриминации при отправлении правосудия,

*ссылаясь* на свою резолюцию 1994/41 от 4 марта 1994 года, в которой она просила Председателя Комиссии назначить на трехлетний срок специального докладчика по вопросу о независимости и беспристрастности судей, присяжных заседателей и ассессоров и независимости адвокатов, а также на свою резолюцию 2000/42 от 20 апреля 2000 года, в которой она постановила продлить мандат Специального докладчика еще на один трехлетний срок,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 1995/36 от 3 марта 1995 года, в которой она одобрила решение Специального докладчика использовать начиная с 1995 года краткое наименование "Специальный докладчик по вопросу о независимости судей и адвокатов",

*ссылаясь далее* на резолюцию 40/32 Генеральной Ассамблеи от 29 ноября 1985 года, в которой Ассамблея одобрила Основные принципы независимости судебных органов, принятые седьмым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, а также на резолюцию 40/146 Ассамблеи от 13 декабря 1985 года,

*ссылаясь* на резолюцию 45/166 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1990 года, в которой Ассамблея приветствовала Основные принципы, касающиеся роли юристов, и Руководящие принципы, касающиеся роли лиц, осуществляющих судебное преследование, принятые восьмым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, и предложила правительствам соблюдать и учитывать их в своем национальном законодательстве и практике,

*ссылаясь также* на рекомендации девятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, которые касаются, в частности, обращенного к государствам-участникам предложения обеспечить независимость и беспристрастность судебных органов и надлежащее функционирование органов прокуратуры и адвокатуры в системе уголовного правосудия и полиции с учетом Основных принципов независимости судебных органов,

*ссылаясь далее* на Пекинское заявление о принципах независимости судебных органов, принятое в августе 1995 года шестой Конференцией главных судей стран Азии и тихоокеанского района, и на Каирскую декларацию, принятую третьей Конференцией министров юстиции франкоязычных стран в ноябре 1995 года,

*признавая* важное значение обеспечения того, чтобы Специальный докладчик мог тесно сотрудничать в рамках своего мандата с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в области консультативного обслуживания и технической помощи, что могло бы способствовать обеспечению независимости судей и адвокатов,

*признавая* важное значение роли неправительственных организаций, ассоциаций адвокатов и профессиональных ассоциаций судей в защите принципов независимости адвокатов и судей,

*отмечая с беспокойством* участившиеся посягательства на независимость судей, адвокатов и других судебных работников и сознавая наличие тесной связи между ослаблением гарантий, предоставленных судьям, адвокатам и судебным работникам, и распространенностью и тяжестью нарушений прав человека,

1. *принимает к сведению* доклад Специального докладчика по вопросу о независимости судей и адвокатов о деятельности, связанной с его мандатом (E/CN.4/2002/72 и Add.1 и 2);

2. *принимает к сведению также* озабоченность Специального докладчика в отношении того, что положение в области обеспечения независимости судей, которая является основой для верховенства закона, остается нестабильным во многих районах мира;

3. *принимает к сведению также* основанные на принципах сотрудничества методы работы, использованные Специальным докладчиком при подготовке своего доклада и в ходе осуществления своего мандата, изложенного в резолюции 1994/41 Комиссии;
4. *приветствует* многочисленные контакты Специального докладчика с рядом межправительственных и международных организаций и органов Организации Объединенных Наций и призывает его продолжать работу в этом направлении;
5. *с признательностью отмечает* решимость Специального докладчика обеспечить как можно более широкое распространение информации о существующих стандартах, касающихся независимости и беспристрастности судебных органов и независимости юристов, в сочетании с публикациями и пропагандистской деятельностью Управления Верховного комиссара по правам человека;
6. *предлагает* Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека и далее оказывать техническую помощь в деле подготовки судей и адвокатов и содействовать Специальному докладчику в разработке пособия по подготовке судей и адвокатов в области прав человека;
7. *настоятельно призывает* все правительства оказывать Специальному докладчику помощь в ходе выполнения им своего мандата и препровождать ему любую запрошенную информацию;
8. *рекомендует* правительствам, сталкивающимся с трудностями при обеспечении независимости судей и адвокатов или полным решимости принять меры с целью дальнейшего осуществления этих принципов, обращаться за консультативной и иной помощью к Специальному докладчику, например, приглашая его посетить страну, если соответствующее правительство считает это необходимым;
9. *просит* Специального докладчика представить доклад о деятельности, относящейся к его мандату, Комиссии на ее пятьдесят девятой сессии и постановляет рассмотреть данный вопрос на этой сессии;

10. *просит* Генерального секретаря в пределах регулярного бюджета Организации Объединенных Наций предоставлять Специальному докладчику любую помощь, необходимую для выполнения им своего мандата.

51-е заседание  
23 апреля 2002 года

[Принята без голосования. См. главу XI.]

**2002/44. Право на возмещение ущерба, компенсацию и реабилитацию для жертв грубых нарушений прав человека и основных свобод**

*Комиссия по правам человека,*

*руководствуясь* Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека, Международными пактами о правах человека и другими соответствующими договорами о правах человека, а также Венской декларацией и Программой действий (A/CONF.157/23),

*подтверждая*, что в соответствии с провозглашенными на международном уровне принципами прав человека жертвы грубых нарушений прав человека должны получать, в соответствующих случаях, возмещение ущерба, компенсацию и реабилитацию,

*вновь подтверждая* важность систематического и тщательного рассмотрения на национальном и международном уровнях вопроса о возмещении ущерба, компенсации и реабилитации для жертв грубых нарушений прав человека и основных свобод,

*ссылаясь* на свои резолюции 1996/35 от 19 апреля 1996 года, 1999/33 от 26 апреля 1999 года и 2000/41 от 20 апреля 2000 года, а также на свое решение 2001/105 от 23 апреля 2001 года,

*принимая к сведению* доклад независимого эксперта г-на Шарифа Бассиуни, назначенного Комиссией, и в частности текст "Основных принципов и руководящих положений, касающихся права на правовую защиту и возмещение ущерба для жертв нарушений международных норм в области прав человека и гуманитарного права", содержащийся в приложении к его докладу (E/CN.4/2000/62), а также записку Секретариата (E/CN.4/2002/70),

*с удовлетворением отмечая* позитивный опыт стран, которые разработали стратегии и приняли законодательство в области возмещения ущерба, компенсации и реабилитации для жертв грубых нарушений прав человека,

1. *призывает* международное сообщество уделять должное внимание вопросу о праве на использование средств правовой защиты, и в частности на получение, в соответствующих случаях, возмещения ущерба, компенсации и реабилитации для жертв нарушений международных норм в области прав человека;

2. *просит* Генерального секретаря распространить среди всех государств-членов, межправительственных и неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, текст "Основных принципов и руководящих положений, касающихся права на правовую защиту и возмещение ущерба для жертв нарушений международных норм в области прав человека и гуманитарного права", содержащийся в приложении к докладу независимого эксперта по вопросу о праве на возмещение ущерба, компенсацию и реабилитацию для жертв грубых нарушений прав человека и основных свобод, и просит представить свои комментарии Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

3. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека при содействии заинтересованных правительств провести с использованием имеющихся ресурсов консультативное совещание для всех заинтересованных в этом вопросе государств-членов, межправительственных и неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, с целью завершения разработки "Основных принципов и руководящих положений, касающихся права на правовую защиту и возмещение ущерба для жертв нарушений международных норм в области прав человека и гуманитарного права" с учетом представленных комментариев;

4. *просит также* Верховного комиссара представить Комиссии на ее пятьдесят девятой сессии итоговый документ консультативного совещания для его рассмотрения;

5. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей пятьдесят девятой сессии по подпункту повестки дня, озаглавленному "Независимость судей, отправление правосудия, безнаказанность".

51-е заседание  
23 апреля 2002 года

[Принята без голосования. См. главу XI.]

**2002/45. Отказ от военной службы по соображениям совести**

*Комиссия по правам человека,*

*учитывая,* что во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте о гражданских и политических правах признается право каждого человека на жизнь, свободу и личную неприкосновенность, а также право на свободу мысли, совести и религии и право не подвергаться дискриминации,

*ссылаясь* на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, в частности на резолюцию 1998/77 от 22 апреля 1998 года, в которой Комиссия признала право каждого человека на отказ от несения военной службы по соображениям совести в качестве законного осуществления права на свободу мысли, совести и религии, закрепленного в статье 18 Всеобщей декларации прав человека и статье 18 Международного пакта о гражданских и политических правах и в Замечании общего порядка № 22 Комитета по правам человека, принятом на его сорок восьмой сессии в 1993 году,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 2000/34 от 20 апреля 2000 года, в которой она просила Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека подготовить подборку и анализ наилучшей практики в отношении признания права каждого человека на отказ от несения военной службы по соображениям совести и в отношении предоставления альтернативных форм службы,

*отмечая* рекомендацию № 2 Рабочей группы по произвольным задержаниям (см. E/CN.4/2001/14, глава IV, раздел В), направленную на недопущение использования государственной судебной системы в целях принуждения лиц, отказывающихся нести воинскую службу по соображениям совести, к изменению их убеждений,

*ссылаясь* на резолюцию 1999/4 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 24 августа 1999 года,

*рассмотрев* доклад Верховного комиссара (E/CN.4/2002/WP.2),

1. *призывает* государства провести обзор своего действующего законодательства и практики в отношении отказа от несения военной службы по соображениям совести в свете ее резолюции 1998/77 от 22 апреля 1998 года и рассмотреть информацию, содержащуюся в докладе Верховного комиссара по правам человека;

2. *просит* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать подготовку подборки и анализа наилучшей практики в отношении признания права каждого человека на отказ от несения военной службы по соображениям совести в качестве законного осуществления права на свободу мысли, совести и религии и в отношении предоставления альтернативных форм службы, а также запросить такую информацию у правительств, национальных правозащитных учреждений, специализированных учреждений и соответствующих межправительственных и неправительственных организаций и представить доклад, содержащий данную подборку и анализ, Комиссии на ее шестидесятой сессии по подпункту повестки дня, озаглавленному "Отказ от военной службы по соображениям совести".

51-е заседание  
23 апреля 2002 года

[Принята без голосования. См. главу XI.]

#### **2002/46. Дальнейшие меры по развитию и упрочению демократии**

*Комиссия по правам человека,*

*ссылаясь* на универсальный характер таких ценностей, как свобода, уважение прав человека и принцип проведения периодических и подлинных выборов на основе всеобщего и тайного голосования, которые закреплены во Всеобщей декларации прав человека, Международном пакте о гражданских и политических правах и в различных региональных договорах, направленных на поощрение и защиту прав человека,

*вновь подтверждая,* что поощрение и защита прав человека способствуют существованию демократического общества, и признавая важность непрерывного развития и укрепления международной правозащитной системы для упрочения демократии,

*считая,* что демократия, развитие и уважение к правам человека и основным свободам являются взаимозависимыми и взаимоукрепляющими,

*считая также,* что все народы имеют право на самоопределение; в силу этого права они свободно устанавливают свой политический статус и свободно обеспечивают свое экономическое, социальное и культурное развитие,

*признавая* необходимость постоянного содействия уважению демократических ценностей и принципов и совершенствования функционирования демократических институтов и механизмов демократического управления,

*признавая также* совместимость господства права и демократических институтов с широким разнообразием философских воззрений, убеждений и социальных, культурных и религиозных традиций, которые существуют в мире,

*вновь подтверждая*, что поощрение всех прав человека, включая право на развитие, и искоренение крайней нищеты может существенно способствовать развитию и упрочению демократии и является общей и совместной обязанностью государств и что благое правление, в том числе на основе гласности и подотчетности, составляет необходимое условие строительства мирного, процветающего и демократического общества,

*считая*, что образование является действенным средством поддержания связи между выборными политическими органами и гражданским обществом и, следовательно, для обеспечения активного участия граждан в процессе принятия решений, и вновь подтверждая важность развития человека для установления прочной демократической системы,

*ссылаясь* на все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека, в частности на резолюции Генеральной Ассамблеи 55/96 от 4 декабря 2000 года и 55/43 от 27 ноября 2000 года и резолюции Комиссии 2000/47 от 25 апреля 2000 года и 2001/41 от 23 апреля 2001 года,

*с удовлетворением отмечая* меры по развитию, упрочению и защите демократии, принимаемые различными региональными, субрегиональными и другими организациями и инициативами, включая Устав Организации американских государств 1948 года, Европейскую конвенцию о защите прав человека и основных свобод 1950 года, Харарскую декларацию 1991 года и Милбрукскую программу действий 1995 года, Договор о Европейском союзе 1992 года с изменениями, внесенными на основании Амстердамского договора 1997 года, Копенгагенскую декларацию Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе 1990 года, Акт об учреждении Африканского союза 2000 года, Варшавскую декларацию Конференции на тему "К сообществу демократий" 2000 года и Межамериканскую демократическую хартию 2001 года,

1. *заявляет*, что обязательные элементы демократии включают уважение прав человека и основных свобод, свободу ассоциации, право на свободу убеждений и на их свободное выражение, доступ к власти и ее осуществление в соответствии с господством права, проведение периодических свободных и справедливых выборов на основе всеобщего и тайного голосования как волеизъявление народа, плюралистическую систему политических партий и организаций, разделение властей, независимость судебной власти, транспарентность и подотчетность в работе органов государственного управления, а также свободные, независимые и плюралистические средства массовой информации;

2. *вновь подтверждает*, что полное осуществление основных свобод и прав человека, которые являются универсальными, неделимыми и взаимозависимыми, возможно лишь внутри демократических систем;

3. *вновь подтверждает также*, что свободные и справедливые выборы являются одним из основных элементов демократии и должны быть составной частью более широкого процесса, направленного на укрепление демократических принципов, ценностей, институтов, механизмов и практики, лежащих в основе господства права;

4. *просит* государства-члены, соответствующие межправительственные организации и заинтересованные неправительственные организации и далее развивать систематический диалог о создании демократических обществ и факторах успеха и неудач в процессах демократизации и участвовать в этом диалоге, а также отмечает недавние конференции по вопросам демократии, состоявшиеся после пятьдесят седьмой сессии Комиссии, включая Конференцию по переходу к демократическому обществу и упрочению демократии, проведенную в Мадриде в октябре 2001 года;

5. *приветствует* принятие различными региональными, субрегиональными и другими организациями и инициативами институциональных правил и структур, которыми признается взаимозависимость между демократией и защитой прав человека, а также принятие механизмов, направленных на содействие укреплению этой взаимозависимости, на предотвращение ситуаций, которые наносят ущерб или угрожают демократическим институтам, или на осуществление мер по коллективной защите демократии в случае серьезного нарушения или подрыва демократической системы;

6. *рекомендует* государствам содействовать вкладу организаций гражданского общества в развитие благого и здорового правления и демократических ценностей, а также в повышение качества демократии;

7. *рекомендует также* уделить особое внимание рекомендациям Генерального секретаря о том, что Организации Объединенных Наций следует предпринять усилия по разработке комплексных программ по оказанию помощи в области демократии и общих страновых стратегий, предусматривающих местное исполнение проектов и вовлечение самых различных участников на местном уровне;

8. *призывает* обмениваться информацией и улучшать координацию в рамках системы Организации Объединенных Наций с целью облегчить обмен информацией об извлеченных уроках и наилучших видах практики в деле развития и упрочения демократии;

9. *призывает* к развитию широкого опыта в области демократии, накапливаемого во всех регионах мира;

10. *с интересом отмечает* рабочий документ по вопросу о мерах, предусмотренных в различных международных договорах по правам человека в целях развития и упрочения демократии, представленный в соответствии с мандатом, содержащимся в решении 2000/116 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека (E/CN.4/Sub.2/2001/32), и просит Подкомиссию продолжить выполнение этого мандата;

11. *настоятельно призывает* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека запросить мнения различных региональных, субрегиональных и других организаций и механизмов о роли, которую они играют в развитии и упрочении демократии, и представить Комиссии на ее пятьдесят девятой сессии доклад с выводами, сделанными на основе этих мнений;

12. *просит* Генерального секретаря и Управление Верховного комиссара по правам человека довести настоящую резолюцию до сведения государств-членов, компетентных органов Организации Объединенных Наций и соответствующих межправительственных и заинтересованных неправительственных организаций и обеспечить ее как можно более широкое распространение;

13. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей пятьдесят девятой сессии по тому же пункту повестки дня.

51-е заседание  
23 апреля 2002 года

[Принята поименным голосованием 43 голосами  
при 9 воздержавшихся, причем никто  
не голосовал против. См. главу XI.]

**2002/47. Права человека при отправлении правосудия, в частности правосудия в отношении несовершеннолетних**

*Комиссия по правам человека,*

*ссылаясь* на Всеобщую декларацию прав человека, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и Международный пакт о гражданских и политических правах и Факультативные протоколы к нему, и в частности статью 6 Международного пакта о гражданских и политических правах,

*принимая во внимание* соответствующие принципы, провозглашенные в Конвенции о правах ребенка, и в частности в ее статьях 3, 37, 39 и 40, а также соответствующие положения Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин,

*привлекая* внимание к многочисленным международным стандартам в области отправления правосудия,

*памятуя* о важности обеспечения соблюдения законности и прав человека при отправлении правосудия, в особенности в постконфликтных ситуациях, как одного из решающих факторов, способствующих установлению мира и справедливости,

*осознавая* необходимость особой бдительности с учетом специфики положения детей и несовершеннолетних, а также женщин, подвергаемых задержанию, и их особых потребностей в период лишения их свободы, в частности их уязвимости перед различными формами злоупотреблений, несправедливости и унижения,

*подтверждая,* что наилучшие интересы ребенка должны быть основным соображением при принятии любых решений, касающихся лишения свободы, и в частности, что лишение детей и несовершеннолетних свободы должно использоваться лишь в качестве крайней меры и в течение кратчайшего необходимого периода времени, особенно до суда, и необходимость обеспечения того, чтобы в случае ареста, задержания или заключения под стражу дети содержались отдельно от взрослых, насколько это практически осуществимо, если только не считается, что в наилучших интересах ребенка этого делать не следует,

*будучи глубоко обеспокоена* жестокостью и зверством, с которыми дети и несовершеннолетние используются в качестве орудия в преступной деятельности,

*приветствуя* важную деятельность Комитета по правам ребенка, Детского фонда Организации Объединенных Наций, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Центра по предупреждению международной преступности и Программы развития Организации Объединенных Наций в области ювенальной юстиции и подчеркивая необходимость дальнейшего расширения сотрудничества в области отправления правосудия между этими и другими органами,

*выражая признательность* Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека за его работу по составлению руководства по правам человека для судей, прокуроров и адвокатов в рамках Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций (1995-2004 годы) и предлагая Управлению как можно скорее опубликовать это руководство,

*ссылаясь* на Руководящие принципы в отношении действий в интересах детей в системе уголовного правосудия, содержащиеся в приложении к резолюции 1997/30 Экономического и Социального Совета от 21 июля 1997 года об отпадении правосудия в отношении несовершеннолетних, и на создание координационной группы по техническому консультированию и содействию по вопросам правосудия в отношении несовершеннолетних в целях упрощения координации деятельности в этой области, проводимой соответствующими подразделениями системы Организации Объединенных Наций, а также неправительственными организациями, профессиональными группами и научными обществами, оказывающими технические консультации и помощь,

*приветствуя* предстоящий созыв последующего совещания координационной группы в 2002 году,

*обращая внимание* на соответствующие положения Венской декларации о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века, а также планы действий по ее осуществлению и принятию последующих мер,

*приветствуя* решение Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию выбрать в качестве темы своей предстоящей одиннадцатой сессии "Реформу системы уголовного правосудия: достижение эффективности и справедливости",

*обращая внимание* на Дурбанскую декларацию и Программу действий, принятые в сентябре 2001 года, в частности на соответствующие положения об отпадении правосудия,

*ссылаясь* на свои резолюции 1998/39 от 17 апреля 1998 года, 1999/80 от 28 апреля 1999 года и 2000/39 от 20 апреля 2000 года, резолюцию 1999/28 Экономического и Социального Совета от 28 июля 1999 года об отправлении правосудия в отношении несовершеннолетних и резолюцию 56/161 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 2001 года о правах человека при отправлении правосудия, а также рекомендацию Комитета по правам ребенка об отправлении правосудия в отношении несовершеннолетних, принятую на его двадцать второй сессии,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря (E/CN.4/2002/63);
2. *вновь подтверждает* важность полного и эффективного применения всех стандартов Организации Объединенных Наций в области прав человека при отправлении правосудия;
3. *вновь призывает* все государства-члены приложить все усилия в целях обеспечения эффективных законодательных и других механизмов и процедур, а также достаточных ресурсов для полномасштабного применения этих стандартов;
4. *призывает* правительства включить в свои национальные планы развития отправление правосудия в качестве составной части процесса развития и выделить надлежащие ресурсы для предоставления юридических консультативных услуг в целях поощрения и защиты прав человека;
5. *предлагает* государствам использовать техническую помощь, предлагаемую соответствующими программами Организации Объединенных Наций, в целях укрепления национального потенциала и инфраструктуры в области отправления правосудия;
6. *обращается с просьбой* к международному сообществу положительно откликаться на просьбы об оказании финансовой и технической помощи для расширения и укрепления деятельности по отправлению правосудия;
7. *призывает* государства осуществить раздел XII планов действий по осуществлению Венской декларации о преступности и правосудии, касающийся мер в области ювенальной юстиции;
8. *призывает* правительства обеспечить подготовку, в том числе подготовку с учетом борьбы с расизмом, многообразие культур и гендерных факторов, по вопросам прав человека при отправлении правосудия, включая ювенальную юстицию, для всех судей, адвокатов, прокуроров, работников социальной сферы, сотрудников

иммиграционных служб и полиции и других лиц соответствующих профессий, в том числе персонала, работающего в международных миссиях на местах;

9. *настоятельно призывает* государства уделять особое внимание негативным последствиям расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости для отправления правосудия и справедливого судопроизводства и осуществлять в числе прочего общенациональные кампании по повышению уровня осведомленности государственных органов и должностных лиц об их обязательствах по Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и другим соответствующим договорам;

10. *подчеркивает* особую необходимость создания национального потенциала в области отправления правосудия, и в частности создания и поддержания стабильных обществ и правопорядка в постконфликтных ситуациях, посредством реформирования судебной системы, полиции и пенитенциарной системы, а также реформы ювенальной юстиции;

11. *призывает* Генерального секретаря и Верховного комиссара по правам человека усилить общесистемную координацию в области отправления правосудия, в частности между учреждениями и программами Организации Объединенных Наций в области прав человека, предупреждения преступности и уголовного правосудия, а также развития;

12. *приветствует* дальнейшее уделение внимания вопросу о ювенальной юстиции со стороны Верховного комиссара и Детского фонда Организации Объединенных Наций, в частности посредством деятельности по оказанию технической помощи, и, учитывая, что международное сотрудничество в целях проведения реформы ювенальной юстиции стало приоритетной задачей в системе Организации Объединенных Наций, поощряет дальнейшую деятельность в рамках их мандатов в этой области;

13. *призывает* Верховного комиссара активизировать в рамках своего мандата свою деятельность, касающуюся создания национального потенциала в области отправления правосудия, в частности ювенальной юстиции, и продолжать организацию учебных курсов и других соответствующих мероприятий с целью укрепления защиты прав человека при отправлении правосудия, а также организовать и поддержать обмен опытом между судьями по вопросам их роли в области защиты прав человека;

14. *принимает к сведению* озабоченность Комитета по правам ребенка тем, что положения Конвенции о правах ребенка, касающиеся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних, зачастую не находят отражения в национальном законодательстве или практике, что имеет место во всех регионах и во всех правовых системах;

15. *признает*, что с каждым ребенком и несовершеннолетним, вступающим в конфликт с законом, следует обращаться таким образом, чтобы это отвечало его достоинству и потребностям, согласно соответствующим принципам и положениям, закрепленным в Конвенции о правах ребенка и других соответствующих стандартах по правам человека в области отправления правосудия;

16. *приветствует* одобрение Генеральной Ассамблеей просьбы Комитета о правах ребенка относительно проведения Генеральным секретарем углубленного исследования по вопросу о насилии в отношении детей и предлагает Генеральному секретарю рассмотреть вопрос о включении в это исследование детей, на положении которых сказываются законы о национальной безопасности, госбезопасности, борьбе против терроризма и другие аналогичные законы;

17. *призывает* государства провести обзор своего национального законодательства для обеспечения того, чтобы любые законы о национальной безопасности, госбезопасности, борьбе против терроризма и другие аналогичные законы, на основании которых дети или подростки могут привлекаться к суду, соответствовали положениям международного гуманитарного права и международных договоров по правам человека, включая Конвенцию о правах ребенка;

18. *признает* необходимость обеспечения эффективного осуществления соответствующих международных стандартов в области ювенальной юстиции, в частности Конвенции о правах ребенка, и в этой связи призывает государства повысить статус информации о положении в области ювенальной юстиции;

19. *настоятельно призывает* государства обеспечить, чтобы в их законодательстве и практике за преступления, совершенные лицами, не достигшими 18-летнего возраста, не назначались приговоры в виде смертной казни или пожизненного заключения без возможности освобождения;

20. *подчеркивает*, что содействие осознанию особого положения детей и несовершеннолетних в системе отправления правосудия и обеспечение в этой связи обучения имеют решающее значение для активизации процесса осуществления

международных стандартов в этой области, и призывает к широкому распространению учебного пособия по ювенальной юстиции, озаглавленного "Руководство Организации Объединенных Наций по международным стандартам и наилучшим видам практики в области правосудия в отношении несовершеннолетних";

21. *приветствует* тот факт, что осуществление ювенальной юстиции находится в зоне пристального и неослабного внимания Комитета по правам ребенка и что Комитет выносит конкретные рекомендации по улучшению национальных систем ювенальной юстиции, в частности, через деятельность Секретариата и других соответствующих органов Организации Объединенных Наций, включая оказание консультативных услуг и технической помощи;

22. *призывает* координационную группу по техническим консультациям и помощи в области правосудия в отношении несовершеннолетних продолжать расширять сотрудничество между соответствующими партнерами путем обмена информацией и объединения их потенциала и интересов в целях повышения эффективности осуществления программ;

23. *призывает* координационную группу активизировать свои усилия по подготовке информационно-справочного пакета по техническому сотрудничеству в области ювенальной юстиции в целях содействия определению и координации программ помощи в этой сфере;

24. *призывает* специальных докладчиков, специальных представителей и рабочие группы и другие механизмы Комиссии по правам человека и впредь уделять особое внимание вопросам, касающимся эффективной защиты прав человека при отправлении правосудия, в том числе ювенальной юстиции, и представлять в соответствующих случаях конкретные рекомендации по этим вопросам, включая предложения о мерах по оказанию консультативных услуг и технической помощи;

25. *предлагает* региональным комиссиям, специализированным учреждениям и институтам Организации Объединенных Наций в области прав человека и предупреждения преступности и уголовного правосудия и другим соответствующим подразделениям системы Организации Объединенных Наций, а также межправительственным и неправительственным организациям, включая национальные профессиональные ассоциации, занимающиеся пропагандой стандартов Организации Объединенных Наций в этой области, и другим сегментам гражданского общества, включая средства массовой информации, продолжать развивать свою деятельность по

поощрению прав человека при отправлении правосудия, в особенности ювенальной юстиции;

26. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии на ее шестидесятой сессии доклад о практических мерах по осуществлению международных стандартов в области прав человека при отправлении правосудия, в частности в отношении восстановления и укрепления структуры и потенциала системы отправления правосудия в постконфликтных ситуациях, и при отправлении правосудия в отношении несовершеннолетних, а также о роли технической помощи системы Организации Объединенных Наций в этой области;

27. *просит также* Генерального секретаря предоставить Комиссии на ее шестидесятой сессии его доклады об отправлении правосудия в отношении несовершеннолетних, а также о деятельности координационной группы по техническому консультированию и содействию, препровожденные Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию;

28. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей шестидесятой сессии в рамках подпункта повестки дня, озаглавленного "Независимость судей, отправление правосудия, безнаказанность".

51-е заседание  
23 апреля 2002 года

[Принята без голосования. См. главу XI.]

## **2002/48. Право на свободу убеждений и их свободное выражение**

*Комиссия по правам человека,*

*руководствуясь* Всеобщей декларацией прав человека, утверждающей право на свободу убеждений и их свободное выражение,

*принимая во внимание* Международный пакт о гражданских и политических правах, в статье 19 которого подтверждается право каждого человека беспрепятственно придерживаться своих мнений, а также право на свободное выражение своего мнения, включая свободу искать, получать и распространять всякого рода информацию и идеи, независимо от государственных границ, устно, письменно или посредством печати или художественных форм выражения, или иными способами по своему выбору, и отмечая,

что эти права и свободы относятся к числу тех, которые придают значимость праву на эффективное участие в жизни свободного общества,

*памятуя* о необходимости добиться исключения использования неоправданных ссылок на национальную безопасность, включая борьбу с терроризмом, для ограничения права на свободу выражения убеждений и свободу информации,

*отмечая*, что ограничения на осуществление права на свободу убеждений и их свободное выражение могут свидетельствовать об ухудшении положения в области защиты, уважения и осуществления других прав и свобод человека с учетом того, что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны,

*считая*, что эффективное поощрение и защита прав человека применительно к лицам, осуществляющим право на свободу убеждений и их свободное выражение, имеют основополагающее значение для обеспечения человеческого достоинства,

*будучи глубоко обеспокоена* многочисленными сообщениями о внесудебных убийствах, задержаниях, а также о дискриминации, угрозах, актах насилия и притеснениях, включая преследование и запугивание, нередко осуществляющихся в условиях безнаказанности, которым подвергаются работники сферы информации, а также другие лица, осуществляющие свое право на свободу убеждений и их свободное выражение, в том числе правозащитники,

*будучи также глубоко обеспокоена* убийствами и нападениями на журналистов в районах вооруженных конфликтов и подчеркивая необходимость обеспечения соблюдения всех прав человека и основных свобод, а также международного гуманитарного права и привлечения к суду ответственных за эти деяния лиц,

*вновь подтверждая* необходимость повышения осведомленности о всех аспектах взаимосвязи между использованием и доступностью новых средств информации, включая современную телекоммуникационную технологию, и правом на свободное выражение убеждений и свободу информации, и об усилиях, предпринимаемых в этой связи на ряде международных и региональных форумов, и памятуя о положениях соответствующих договоров,

*ссылаясь* на Йоханнесбургские принципы национальной безопасности, свободы убеждений и доступа к информации, принятые на совещании группы экспертов в Южной Африке 1 октября 1995 года (E/CN.4/1996/39, приложение), а также на Принципы

законодательства о свободе информации (Право общества знать) (E/CN.4/2000/63, приложение II),

*будучи глубоко обеспокоена* тем, что в случае женщин существует разрыв между правом на свободу убеждений и их свободное выражение, правом на информацию и реальным пользованием этими правами, а также тем, что из-за этого разрыва меры правительств по включению прав человека женщин в основное русло своей правозащитной деятельности оказываются неадекватными,

*вновь подтверждая* важную роль женщин в предупреждении и разрешении конфликтов и установлении мира, подчеркивая важное значение их равного участия в осуществлении всех усилий по поддержанию и поощрению мира и безопасности и их всестороннего привлечения к этому процессу, и признавая, что их вклад в осуществление этих усилий часто является неполноценным из-за отсутствия возможности всестороннего и эффективного осуществления их права на свободное выражение своего мнения,

1. *вновь подтверждает* права, содержащиеся в Международном пакте о гражданских и политических правах;

2. *приветствует* доклад Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите права на свободу мнений и на свободное их выражение (E/CN.4/2002/75 и Add.1 и 2) и приветствует, в частности, его постоянное и все более широкое сотрудничество с другими тематическими и страновыми механизмами и другими организациями и его усилия, направленные на поощрение соблюдения права на свободу убеждений и их свободное выражение;

3. *выражает свою сохраняющуюся обеспокоенность* в связи с широко распространенной практикой задержаний, заключения на длительные сроки и внесудебных убийств, пыток, запугивания, преследования и притеснения, в том числе путем злонамеренного использования положений законодательства об уголовной ответственности за диффамацию и преступную клевету, а также слежки, обысков, конфискации, цензуры, угроз и актов насилия и дискриминации, направленных против тех, кто осуществляет право на свободу убеждений и их свободное выражение, включая право искать, получать и распространять информацию, и неразрывно связанные с этим права на свободу мысли, совести и религии, мирных собраний и ассоциации и право принимать участие в ведении государственных дел, и против лиц, которые добиваются поощрения прав, провозглашенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте о гражданских и политических правах, и стремятся ознакомить с ними других и которые отстаивают эти права и свободы, включая юристов и иных лиц,

выступающих от имени тех, кто осуществляет эти права, и призывает государства покончить с этими нарушениями и предать суду лиц, несущих за них ответственность;

4. *призывает* к обеспечению дальнейшего прогресса в деле освобождения лиц, которые подверглись задержанию за осуществление прав и свобод, упомянутых в пункте 3 настоящей резолюции, с учетом того, что каждый человек имеет право на полное осуществление всех прав человека и основных свобод;

5. *выражает свою обеспокоенность* по поводу числа случаев, в которых нарушения, упомянутые в пункте 3 настоящей резолюции, облегчаются и усугубляются рядом факторов, таких, как злоупотребление чрезвычайным положением, осуществление полномочий, характерных для состояния чрезвычайного положения, без его официального объявления и слишком расплывчатое определение преступлений против государственной безопасности;

6. *напоминает*, что в Международном пакте о гражданских и политических правах говорится, что пользование правом на свободное выражение своего мнения налагает особые обязанности и особую ответственность и может быть, следовательно, сопряжено с некоторыми ограничениями, изложенными в статье 19 Пакта, и призывает государства рассмотреть свои процедуры и законодательство для обеспечения того, чтобы любые ограничения права на свободное выражение своего мнения строго соответствовали тем, которые установлены законом и являются необходимыми для уважения прав и защиты репутации других лиц или для охраны государственной безопасности, общественного порядка (*ordre public*), здоровья или нравственности населения;

7. *призывает* государства воздерживаться от введения ограничений, не согласующихся с положениями пункта 3 статьи 19 Международного пакта о гражданских и политических правах, в том числе на обсуждение проводимой правительством политики, представление сообщений о коррупции в органах власти, участие в мирных демонстрациях или выражение религиозных взглядов или убеждений;

8. *напоминает*, что основная ответственность за поощрение и защиту права на свободу убеждений и их свободное выражение лежит на государствах, с озабоченностью отмечает все большее количество сообщений об упомянутых в докладе Специального докладчика действиях, которые оказывают негативное воздействие на способность отдельных лиц и групп осуществлять в полной мере свое право на свободное выражение своего мнения;

9. *призывает* все государства уважать все права человека и основные свободы и призывает все стороны вооруженных конфликтов соблюдать международное гуманитарное право, включая их обязательства по Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года и двум Дополнительным протоколам к ним от 8 июня 1977 года, положения которых предусматривают защиту журналистов в условиях вооруженных конфликтов; настоятельно призывает все государства и стороны вооруженных конфликтов обеспечивать защиту работников средств массовой информации; настоятельно призывает государства воздерживаться от введения ограничений на деятельность журналистов в районах вооруженных конфликтов, которые нарушают международное право в области прав человека; и просит Специального докладчика представить рекомендации о мерах, которые могли бы быть приняты в целях более эффективной защиты журналистов в условиях вооруженных конфликтов;

10. *выражает свою обеспокоенность* по поводу сохраняющегося в мире высокого уровня неграмотности и подтверждает, что образование является составной частью полного и эффективного участия людей в жизни свободного общества, в частности в интересах полного осуществления права на свободу убеждений и их свободное выражение, и что ликвидация неграмотности крайне важна для достижения этих целей и для развития человеческой личности;

11. *настоятельно призывает* правительства принять эффективные меры для устранения атмосферы страха, которая зачастую препятствует женщинам, являющимся жертвами насилия в семье или в общине или в результате вооруженного конфликта, свободно отстаивать свои интересы самостоятельно или через посредников;

12. *подчеркивает* важное значения разнообразия источников информации, включая средства массовой информации, на всех уровнях, а также важное значение свободного источника информации как средства поощрения осуществления в полной мере права на свободу убеждений и их свободное выражение, и призывает содействовать расширению доступа к Интернету;

13. *настоятельно призывает* правительства уважать свободу выражения мнений в средствах массовой информации и коммуникации и, в частности, уважать издательскую независимость средств массовой информации и поощрять разнообразие источников информации, в том числе через транспарентные лицензионные системы и эффективные правила, касающиеся чрезмерной концентрации собственности в сфере средств массовой информации в частном секторе, и воздерживаться от введения не согласующихся с положениями пункта 3 статьи 19 Международного пакта о гражданских и политических правах ограничений на свободный поток информации и идей, в том числе от таких

методов, как неправомерное запрещение или закрытие изданий и других средств массовой информации и злоупотребление административными мерами и цензурой;

14. *признает*, что эффективное участие зависит от способности свободно выражать свое мнение и свободы искать, получать и распространять всякого рода информацию и идеи, и настоятельно призывает правительства способствовать эффективному участию женщин в национальных, региональных и международных учреждениях на уровне принятия решений, в том числе механизмов предупреждения, урегулирования и разрешения конфликтов;

15. *настоятельно призывает* государства воздерживаться от введения не согласующихся с положениями пункта 3 статьи 19 Международного пакта о гражданских и политических правах ограничений на доступ к современным телекоммуникационным технологиям и их использование, включая радио, телевидение и Интернет;

16. *признает* возможный позитивный вклад осуществления права на свободное выражение мнений, в частности с использованием средств массовой информации и новых технологий, включая Интернет, и полного уважения свободы искать, получать и распространять информацию в дело борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, однако при этом с сожалением обращает внимание на распространение некоторыми средствами массовой информации ложных образов и негативных стереотипов применительно к уязвимым лицам или группам лиц и использование новых информационных технологий, таких, как Интернет, в целях, противоречащих общечеловеческим ценностям;

17. *подтверждает* насущное значение для поощрения и защиты прав на свободу убеждений и их свободное выражение соблюдения каждым государством своих обязательств, предусмотренных Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации, в частности ее статьей 4;

18. *вновь предлагает* рабочим группам, представителям и специальным докладчикам Комиссии уделять внимание в рамках своих мандатов положению лиц, подвергающихся задержанию, насилию, жестокому обращению, запугиванию или дискриминации за осуществление ими своего права на свободу убеждений и их свободное выражение, закрепленного во Всеобщей декларации прав человека, Международном пакте о гражданских и политических правах и других соответствующих договорах по правам человека;

19. *призывает* все государства:

а) обеспечить уважение и поддержку прав всех лиц, которые осуществляют право на свободу убеждений и их свободное выражение, включая право искать, получать и распространять информацию независимо от государственных границ, права на свободу мысли, совести и религии, мирных собраний и ассоциации, а также право на участие в ведении государственных дел, или лиц, которые стремятся поощрять и защищать эти права и свободы, и в тех случаях, когда какие-либо лица подвергаются задержанию, насилию или угрозам его применения, а также притеснениям, включая преследования и запугивание, даже после их освобождения из под стражи, по причине осуществления этих прав, закрепленных во Всеобщей декларации прав человека, Международном пакте о гражданских и политических правах и других соответствующих договорах по правам человека, принять надлежащие меры к незамедлительному прекращению этих действий и создать условия, уменьшающие возможность их совершения, в том числе путем обеспечения того, чтобы надлежащее национальное законодательство соответствовало их международным обязательствам в области прав человека и эффективно применялось;

б) обеспечить, чтобы лица, стремящиеся осуществлять указанные права и свободы, не подвергались дискриминации, особенно в таких областях, как трудоустройство, обеспечение жильем и социальные услуги, и уделять в этом контексте особое внимание положению женщин;

с) создавать и поддерживать такие благоприятные условия, которые позволяли бы организовывать профессиональную подготовку и повышение квалификации работников средств массовой информации в целях поощрения и защиты права на свободу убеждений и их свободное выражение и делать это без опасения применения юридических, уголовных или административных санкций со стороны государства, и воздерживаться от применения тюремных заключений или наложения штрафов за совершение преступлений в связи со средствами массовой информации, которые не соответствуют тяжести совершенного преступления и нарушают международное право в области прав человека;

д) всемерно сотрудничать со Специальным докладчиком, оказывать ему помощь в осуществлении его задач и представлять всю необходимую информацию, с тем чтобы он мог в полной мере выполнить свой мандат, в том числе со всей серьезностью рассматривать просьбы Специального докладчика о посещении страны, принимать меры в связи с полученными сообщениями и рассматривать вопрос об осуществлении соответствующих рекомендаций Специального докладчика;

20. *предлагает* государствам представить Специальному докладчику замечания по их программам и политике в отношении доступа к информации для целей распространения знаний о вирусе иммунодефицита человека (ВИЧ) и предупреждения заражения им, выражает признательность государствам, которые уже сделали это, и предлагает Специальному докладчику рассмотреть в рамках его мандата эти замечания в целях обмена информацией об оптимальной практике;

21. *настоятельно призывает* Генерального секретаря обеспечить согласование практики системы Организации Объединенных Наций в отношении доступа к информации с резолюциями Комиссии 1999/60 об общественной информации и 1999/64 об образовании в области прав человека, принятыми 28 апреля 1999 года;

22. *предлагает* Специальному докладчику в рамках его мандата:

а) обращать внимание Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека на такие ситуации и случаи, касающиеся права на свободу убеждений и их свободное выражение, которые вызывают у Специального докладчика особенно серьезную обеспокоенность, и призывает Верховного комиссара в рамках ее мандата принимать во внимание соответствующие сообщения в контексте ее деятельности по поощрению и защите прав человека в целях предупреждения совершения и рецидивов нарушений прав человека;

б) в сотрудничестве со Специальным докладчиком по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях и впредь уделять особое внимание положению женщин и взаимосвязи между эффективным поощрением и защитой права на свободу убеждений и их свободное выражение и случаями дискриминации по признаку пола, которые мешают женщинам осуществлять свое право искать, получать и распространять информацию, рассмотреть вопрос о том, каким образом эти препятствия мешают женщинам осознанно делать выбор в областях, имеющих для них особое значение, а также в областях, касающихся общих процессов принятия решений в тех обществах, где они живут, и рассмотреть возможность подготовки совместных докладов со Специальным докладчиком по вопросу о ликвидации насилия в отношении женщин;

в) в целях повышения эффективности и действенности, а также расширения его доступа к информации, требующейся ему для выполнения его обязанностей, и впредь прилагать усилия по развитию сотрудничества с другими специальными докладчиками, специальными представителями, независимыми экспертами, рабочими группами и другими механизмами и процедурами Организации Объединенных Наций в области прав человека, специализированными учреждениями, включая Организацию Объединенных

Наций по вопросам образования, науки и культуры, и с региональными межправительственными организациями и их механизмами, а также далее развивать и расширять его сеть соответствующих неправительственных организаций, особенно на местном уровне, для обеспечения того, чтобы он мог в полной мере пользоваться всей соответствующей информацией, поступающей от таких неправительственных организаций;

d) рассмотреть принятые подходы в области доступа к информации в целях обмена информацией об оптимальной практике;

e) продолжать высказывать свои мнения, когда это необходимо, о преимуществах и проблемах, которые несут с собой новые информационные технологии, включая Интернет, для осуществления права на свободу убеждений и их свободное выражение, включая право искать, получать и распространять информацию, и о значимости самых разнообразных источников;

f) продолжать запрашивать мнения и замечания у правительств и других соответствующих сторон при подготовке своего доклада, а также продолжать осуществлять свою деятельность осмотрительно и независимо;

23. *вновь выражает свою обеспокоенность* по поводу неадекватных людских и материальных ресурсов, предоставленных Специальному докладчику, и в этой связи вновь обращается с просьбой к Генеральному секретарю предоставить Специальному докладчику помощь, необходимую для эффективного выполнения его мандата, в частности посредством выделения ему адекватных людских и материальных ресурсов, в том числе для целей перевода и распространения его докладов;

24. *постановляет* продлить мандат Специального докладчика еще на три года;

25. *просит* Специального докладчика представить Комиссии на ее пятьдесят девятой сессии доклад о деятельности, относящейся к его мандату, и постановляет продолжить рассмотрение данного вопроса на указанной сессии.

51-е заседание  
23 апреля 2002 года

[Принята без голосования. См. главу XI.]

**2002/49. Равенство женщин в плане владения и контроля над землей и доступа к ней и равные права на владение имуществом и достаточное жилище**

*Комиссия по правам человека,*

*руководствуясь* Всеобщей декларацией прав человека, Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах, Международным пактом о гражданских и политических правах, Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации,

*ссылаясь* на Венскую декларацию и Программу действий, принятые в июне 1993 года Всемирной конференцией по правам человека (A/CONF.157/23), Пекинскую декларацию и Платформу действий, принятые в сентябре 1995 года четвертой Всемирной конференцией по положению женщин (A/CONF.177/20, глава I), Копенгагенскую декларацию о социальном развитии и Программу действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в марте 1995 года (A/CONF.166/9, глава I, резолюция 1), Повестку дня Хабитат, принятую в июне 1996 года Всемирной конференцией по населенным пунктам (Хабитат II) (A/CONF.165/14, глава I, резолюция 1, приложение II), доклад Специального комитета полного состава двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи (A/S-23/10/Rev.1), доклад Специального комитета полного состава двадцать пятой сессии Ассамблеи (A/S-24/8/Rev.1) и доклад Специального комитета полного состава двадцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи,

*подтверждая* право человека на свободу от дискриминации и равное право женщин и мужчин на осуществление всех гражданских, культурных, экономических, политических и социальных прав,

*ссылаясь* на свои резолюции 2000/13 от 17 апреля 2000 года и 2001/34 от 23 апреля 2001 года, резолюцию 42/1 Комиссии по положению женщин от 13 марта 1998 года и резолюции Подкомиссии по поощрению и защите прав человека по данному вопросу,

*приветствуя* сформулированные в докладе Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях, озаглавленном "Экономическая и социальная политика и ее воздействие на насилие в отношении женщин" (E/CN.4/2000/68/Add.5), выводы о том, что материальная необеспеченность женщин в сочетании с отсутствием альтернативного жилья затрудняют для женщин

принятие решения бежать от насилия в семье, подтверждая, что принудительное переселение и принудительное выселение из дома и с земельного участка особенно болезненно сказывается на женщинах, и призывая Специального докладчика и впредь учитывать эти выводы в своей будущей работе,

*признавая*, что законы, политика, обычаи и традиции, которые ограничивают равный доступ женщин к кредиту и займам, также не позволяют им приобретать в собственность и наследовать землю, имущество и жилье и лишают их возможности принимать всестороннее участие в процессах развития, носят дискриминационный характер и могут способствовать феминизации нищеты,

*подчеркивая*, что воздействие осуществляемой по гендерному признаку дискриминации и насилия в отношении женщин на их равенство в плане владения и контроля над землей и доступа к ней и равные права на владение имуществом и достаточное жилище проявляется остро, особенно во время сложных чрезвычайных ситуаций, в процессе восстановления и реабилитации,

*признавая*, что полное и равное участие женщин во всех сферах жизни является необходимым условием полного и всестороннего развития любой страны,

*будучи убеждена*, что международная, региональная и местная политика в области торговли, финансов и инвестиций должна разрабатываться таким образом, чтобы не увеличивать гендерное неравенство с точки зрения владения и контроля над землей и доступа к ней и прав на владение имуществом и достаточное жилище и другие производительные ресурсы и не подрывать способность женщин приобретать и сохранять эти ресурсы,

*учитывая* тот факт, что ликвидация дискриминации в отношении женщин требует учета специфики социально-экономического статуса женщин,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря, представленный в соответствии с резолюцией 2001/34 Комиссии по правам человека (E/CN.4/2002/53);

2. *подтверждает* право женщин на достаточный уровень жизни, включая достаточное жилище, закрепленное во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и настоятельно призывает правительства полностью соблюдать взятые ими на себя международные и региональные обязательства, касающиеся владения землей и равных

прав женщин на владение имуществом и достаточный уровень жизни, включая достаточное жилище;

3. *заявляет*, что узаконенная дискриминация, которой подвергаются женщины в связи с приобретением и сохранением земли, имущества и жилья и доступом к ним, а также в связи с получением финансовых средств на землю, имущество и жилье, представляет собой нарушение прав женщин на защиту от дискриминации;

4. *подтверждает* резолюцию 42/1 Комиссии по положению женщин, в которой она, в частности, настоятельно призвала государства разработать и пересмотреть законы с целью обеспечить представление женщинам полных и равных прав на владение землей и другим имуществом и права на достаточное жилище, в том числе с помощью права на наследование, а также осуществить административные реформы и другие необходимые меры для наделения женщин одинаковым с мужчинами правом на получение кредитов, капитала, надлежащих технологий, доступа к рынкам и информации;

5. *призывает* правительства поддержать изменение обычаев и традиций, являющихся дискриминационными по отношению к женщинам и лишаящих женщин гарантий пользования и равенства в плане владения и контроля над землей и доступа к ней и равных прав на владение имуществом и достаточное жилище, обеспечить право женщин на равное обращение при проведении земельной и аграрной реформы, а также в рамках программ переселения и в вопросах владения имуществом и обеспечения достаточным жилищем и принимать другие меры по расширению доступности земли и жилья для женщин, проживающих в условиях нищеты, особенно женщин, возглавляющих домашнее хозяйство;

6. *подтверждает* обязательство государств принимать все необходимые меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин со стороны любого лица, организации или предприятия и рекомендует правительствам поощрять финансовые кредитные учреждения к обеспечению того, чтобы их политика и практика не предусматривали дискриминацию в отношении женщин;

7. *рекомендует* также международным финансовым учреждениям, региональным, национальным и местным учреждениям по финансированию жилья и другим кредитным механизмам поощрять участие женщин и учитывать их мнения в целях отмены дискриминационной политики и практики, уделяя особое внимание одиноким женщинам и женщинам, возглавляющим домашние хозяйства, а также рекомендует этим учреждениям оценить и конкретно определить прогресс в достижении этой цели;

8. *призывает* правительства, специализированные учреждения, фонды, программы и другие организации системы Организации Объединенных Наций, а также другие международные и неправительственные организации информировать и обеспечивать подготовку судей, адвокатов, сотрудников директивных органов и других должностных лиц, руководителей общин и других заинтересованных лиц, в соответствующих случаях, по правозащитной тематике, касающейся равенства женщин в плане владения и контроля над землей и доступа к ней и равных прав на владение имуществом и достаточное жилище;

9. *предлагает* Генеральному секретарю призвать все организации и органы системы Организации Объединенных Наций, и в частности Программу развития Организации Объединенных Наций, Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, в индивидуальном и коллективном порядке предпринять дополнительные инициативы, содействующие равенству женщин в плане владения и контроля над землей и доступа к ней и равных прав на владение имуществом и достаточное жилище, и выделить дополнительные ресурсы на изучение и документальное подтверждение воздействия сложных чрезвычайных ситуаций, особенно в отношении равных прав женщин на владение землей, имуществом и достаточное жилище;

10. *предлагает* Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и другим соответствующим международным организациям в рамках своих мандатов учитывать вопрос о дискриминации в отношении женщин, касающейся земли, имущества и достаточного жилища, в своих программах сотрудничества и мероприятиях на местах;

11. *призывает* все договорные органы по правам человека, и в частности Комитет по экономическим, социальным и культурным правам и Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин, специальные процедуры и другие правозащитные механизмы Комиссии и Подкомиссии по поощрению и защите прав человека при осуществлении своих мандатов регулярно и систематически принимать во внимание гендерную проблематику и по мере необходимости реализовывать положения настоящей резолюции в своей деятельности;

12. *призывает* Программу Организации Объединенных Наций по правам на жилище учитывать содержание настоящей резолюции;

13. *просит* Специального докладчика по вопросу о достаточном жилище как компоненте права на достаточный жизненный уровень в рамках его мандата представить Комиссии на ее пятьдесят девятой сессии исследование по вопросу о положении женщин и достаточном жилище;

14. *постановляет* рассмотреть вопрос о равенстве женщин в плане владения и контроля над землей и доступа к ней и равных правах на владение имуществом и достаточное жилище на своей пятьдесят девятой сессии в рамках пункта повестки дня, озаглавленного "Экономические, социальные и культурные права".

51-е заседание  
23 апреля 2002 года

[Принята без голосования. См. главу X.]

**2002/50. Интеграция прав человека женщин в деятельность всей системы  
Организации Объединенных Наций**

*Комиссия по правам человека,*

*вновь подтверждая,* что в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и других международных договорах по правам человека закреплены равные права мужчин и женщин,

*ссылаясь* на все предыдущие резолюции по данному вопросу,

*ссылаясь также* на Венскую декларацию и Программу действий, в которых подтверждается, что права человека женщин и девочек являются неотъемлемой, составной и неделимой частью всеобщих прав человека, и содержится призыв к принятию мер для включения вопроса о равном положении и правах человека женщин в основные направления деятельности всей системы Организации Объединенных Наций,

*приветствуя* возросшую интеграцию гендерной перспективы в работу всех подразделений системы Организации Объединенных Наций и крупных конференций, специальных сессий и встреч на высшем уровне, проводимых в рамках Организации Объединенных Наций, таких, как специальная сессия Генеральной Ассамблеи по ВИЧ/СПИДу и Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой

дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также принятие ими комплексных и скоординированных последующих мер,

*приветствуя* провозглашенное Комиссией по положению женщин на своей сорок шестой сессии стремление к улучшению положения женщин, в частности путем признания важного значения интеграции гендерной перспективы и прав человека женщин в деятельность по искоренению нищеты и устойчивому развитию, в том числе путем расширения возможностей женщин на протяжении всей их жизни в условиях глобализации во всем мире, охраны окружающей среды и смягчения последствий стихийных бедствий,

*признавая* необходимость дальнейшей интеграции гендерной перспективы во все аспекты деятельности системы Организации Объединенных Наций, в том числе договорных органов Комиссии по правам человека, Подкомиссии по поощрению и защите прав человека и всех других вспомогательных механизмов,

*принимая во внимание*, что четвертая Всемирная конференция по положению женщин, состоявшаяся в Пекине в сентябре 1995 года, в своей Платформе действий (A/CONF.177/20, глава I, приложение II), а также Генеральная Ассамблея в итоговом документе своей двадцать третьей специальной сессии, озаглавленной "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке", призвали все соответствующие органы, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций, все органы по правам человека системы Организации Объединенных Наций, а также Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев при осуществлении своих соответствующих мандатов уделять всестороннее, равное и постоянное внимание вопросам прав человека женщин,

*признавая* необходимость всеобъемлющего и комплексного подхода к вопросу о поощрении и защите прав человека женщин, предусматривающего интеграцию прав человека женщин в основные направления деятельности всей системы Организации Объединенных Наций,

*вновь подтверждая* необходимость полного осуществления норм международного гуманитарного права и международного права прав человека для обеспечения в полном объеме защиты прав человека женщин и девочек,

*подчеркивая* ключевую роль Комиссии по положению женщин в содействии обеспечению равенства между мужчинами и женщинами и с удовлетворением принимая к сведению ее согласованные выводы по вопросу о правах человека женщин и другим важнейшим областям Платформы действий, вызывающим беспокойство,

*приветствуя* вступление в силу 22 декабря 2000 года Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин,

*вновь подтверждая* важную роль, которую женские группы и неправительственные организации играют в деле поощрения и защиты прав человека женщин,

1. *с удовлетворением отмечает* доклад Генерального секретаря (E/CN.4/2002/81);

2. *подчеркивает*, что цель учета гендерной перспективы заключается в достижении равноправия полов и что это предполагает интеграцию прав человека женщин во всю деятельность Организации Объединенных Наций;

3. *признает* важность изучения вопроса о переплетении многообразных форм дискриминации, включая их коренные причины, с точки зрения гендерной перспективы, а также об их воздействии на улучшение положения женщин и реализации женщинами своих прав человека с целью разработки и осуществления стратегий, политики и программ, направленных на ликвидацию всех форм дискриминации в отношении женщин и на усиление роли, которую женщины играют в разработке, осуществлении и мониторинге антидискриминационной политики с учетом гендерного фактора;

4. *предлагает* Экономическому и Социальному Совету по-прежнему уделять внимание осуществлению его согласованных выводов 1997/2 об учете гендерной перспективы во всех программах и стратегиях системы Организации Объединенных Наций и 1998/2 о скоординированных последующих мерах по осуществлению Венской декларации и Программы действий, в частности пункта II.B.3 о равном положении и правах человека женщин, в том числе на основе обзоров хода осуществления решений конференций в деле содействия комплексному и скоординированному осуществлению решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежной областях и последующей деятельности в связи с ними;

5. *поощряет* учет гендерной перспективы и прав человека женщин в работе и итогах Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, которая состоится в Йоханнесбурге в августе 2002 года, в частности в рамках стратегии по искоренению нищеты и устойчивому развитию;

6. *приветствует* решение Экономического и Социального Совета в его резолюции 2001/41 от 26 июля 2001 года регулярно включать подпункт об учете гендерной проблематики в повестку дня своей основной сессии и посвятить координационный этап одной из своих основных сессий, до 2005 года, обзору и оценке общесистемного осуществления согласованных выводов 1997/2, принятых Советом 18 июля 1997 года, об учете гендерной проблематики во всех стратегиях и программах системы Организации Объединенных Наций;

7. *поддерживает* неизменное стремление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека включать вопросы прав человека женщин в деятельность всей системы Организации Объединенных Наций, в том числе посредством постоянного сотрудничества со Специальным советником по гендерным вопросам и улучшению положения женщин и Отделом по улучшению положения женщин;

8. *с удовлетворением отмечает* продолжающееся сотрудничество между Комиссией по положению женщин и Комиссией по правам человека, в том числе посредством проведения совместных заседаний бюро и участия Председателя Комиссии по положению женщин в работе Комиссии по правам человека и аналогичным образом участия Председателя Комиссии по правам человека в сессиях Комиссии по положению женщин, и поддерживает продолжение такого взаимного сотрудничества;

9. *с удовлетворением отмечает также* сотрудничество и координацию деятельности между Отделом по улучшению положения женщин и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по учету вопросов прав человека женщин во всей деятельности, в том числе в рамках их плана совместной работы;

10. *приветствует* доклад Генерального секретаря о плане совместной работы Управления Специального советника по гендерным вопросам и улучшению положения женщин, Отдела по улучшению положения женщин и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека на 2002 год (E/CN.4/2002/82-E/CN.6/2002/6), в частности предложение о разработке мультимедийного комплекта учебных материалов по международным документам по правам человека начиная с Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и

Факультативного протокола к ней, и принимает к сведению предложение о проведении совещания представителей национальных учреждений по правам человека, национальных механизмов по улучшению положения женщин и Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин для обсуждения стратегий деятельности по искоренению дискриминации по признаку пола;

11. *призывает* Генерального секретаря обеспечить осуществление плана совместной работы, продолжить разработку этого плана с учетом всех аспектов осуществляемой деятельности и приобретенного опыта, выявлять препятствия/трудности и области дальнейшего сотрудничества и представить этот план Комиссии по правам человека на ее пятьдесят девятой сессии и Комиссии по положению женщин на ее сорок седьмой сессии;

12. *настоятельно призывает* соответствующие органы, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций, включая все органы по правам человека, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, учитывать при наборе персонала, в том числе для операций по поддержанию мира, гуманитарных миссий и миссий по вопросам прав человека, необходимость наличия специалистов в области осуществления женщинами и девочками прав человека;

13. *подчеркивает* необходимость осуществления дальнейшей деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций для укрепления экспертного потенциала в вопросах равного положения и прав человека женщин путем, в частности, организации профессиональной подготовки по вопросам прав человека женщин и учета гендерной проблематики, в том числе посредством анализа воздействия гендерных факторов, для всех сотрудников и должностных лиц Организации Объединенных Наций в Центральных учреждениях и на местах, особенно в рамках полевых операций;

14. *признает* важность участия женщин на всех уровнях принятия решений, в том числе на более высоких уровнях в рамках системы Организации Объединенных Наций, в целях достижения гендерного равенства и реализации прав человека женщин, и в этой связи настоятельно призывает государства-члены содействовать обеспечению гендерного равновесия путем, в частности, регулярного выдвижения большего числа женщин в качестве кандидатов на выборные должности в договорные органы по правам человека и для назначения в органы, включая международные суды и трибуналы, специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций, а также призывает все соответствующие стороны осуществить

резолюцию 56/127 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 2001 года об улучшении положения женщин в системе Организации Объединенных Наций;

15. *призывает* органы и учреждения Организации Объединенных Наций активизировать сотрудничество с другими организациями в деле подготовки мероприятий по рассмотрению в рамках их соответствующих мандатов вопросов о нарушении прав человека женщин и содействию полному осуществлению женщинами всех прав человека и основных свобод, в том числе подготовки мероприятий с участием других организаций;

16. *призывает* Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях Комиссии по правам человека в целях повышения эффективности и действенности, а также расширения его доступа к информации, требующейся ему для выполнения его обязанностей, и впредь прилагать усилия по развитию сотрудничества с региональными межправительственными организациями и любыми их механизмами, которые занимаются вопросами поощрения прав человека женщин;

17. *просит* руководителей всех специальных процедур и других правозащитных механизмов Комиссии по правам человека и Подкомиссии по поощрению и защите прав человека, а также призывает все договорные органы по правам человека регулярно и систематически учитывать гендерную перспективу при выполнении своих мандатов и включать в свои доклады информацию и качественный анализ по вопросу о правах человека женщин и девочек и призывает укреплять сотрудничество и координацию между этими процедурами и механизмами;

18. *приветствует* инициативу Комитета по экономическим, социальным и культурным правам по подготовке проекта замечания общего порядка по статье 3 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, касающегося равного для мужчин и женщин права пользования всеми экономическими, социальными и культурными правами, предусмотренными в Пакте;

19. *призывает* государства особо учитывать замечания общего порядка договорных органов, которые касаются осуществления женщинами их права человека;

20. *с удовлетворением принимает к сведению* просьбу, высказанную Экономическим и Социальным Советом в его согласованных выводах 1998/2, о том, чтобы при определении или продлении мандатов в области прав человека Комиссия делала четкую ссылку на необходимость интеграции гендерной перспективы;

21. *настоятельно призывает* использовать корректные с гендерной точки зрения формулировки при разработке, толковании и применении договоров по правам человека, а также в докладах и резолюциях и/или решениях Комиссии, Подкомиссии и различных правозащитных механизмов и просит Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека использовать корректные с гендерной точки зрения формулировки при подготовке всех своих сообщений, докладов и публикаций, а также сотрудничать с конференционными службами Организации Объединенных Наций в обеспечении использования корректных с гендерной точки зрения формулировок во время мероприятий Управления и при их устном переводе;

22. *приветствует* усилия договорных органов, направленные на более эффективный учет в своей деятельности прав человека, принимая во внимание итоги рабочих совещаний по вопросам интеграции гендерной проблематики, и подтверждает, что все договорные органы обязаны включать в свою деятельность гендерную перспективу, уделяя также внимание необходимости:

a) разработки руководящих принципов с учетом гендерных факторов для их использования при рассмотрении докладов государств-участников;

b) разработки в первоочередном порядке общей стратегии включения прав человека женщин в основные направления их деятельности, с тем чтобы каждый орган в рамках своего мандата учитывал права человека женщин;

c) регулярного включения гендерного анализа и обмена информацией в процесс разработки замечаний общего порядка и общих рекомендаций в целях подготовки замечаний общего порядка, отражающих гендерную перспективу;

d) учета гендерной перспективы в заключительных замечаниях, с тем чтобы в заключительных замечаниях каждого договорного органа отмечались сильные и слабые стороны каждого государства-участника, в том что касается осуществления женщинами прав, гарантируемых тем или иным договором;

23. *призывает* все подразделения, занимающиеся вопросами поощрения и защиты прав человека, особенно правозащитные органы и механизмы Организации Объединенных Наций, искать, собирать и использовать в своей деятельности данные в разбивке по полу и информацию о гендерных аспектах и применять гендерный анализ в мероприятиях по наблюдению и подготовке докладов;

24. *с удовлетворением отмечает* представление докладов специализированными учреждениями по предложению Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин об осуществлении Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин в областях, подпадающих под сферу их деятельности, и вклад неправительственных организаций в работу Комитета;

25. *призывает* все учреждения системы Организации Объединенных Наций уделять систематическое, повышенное и постоянное внимание рекомендациям Комитета для обеспечения того, чтобы его заключительные замечания и общие рекомендации более широко использовались в их соответствующей работе;

26. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не ратифицировали Конвенцию или не присоединились к ней, сделать это как можно скорее, с тем чтобы всеобщая ратификация Конвенции была достигнута как можно скорее, и настоятельно призывает все государства-участники, которые еще этого не сделали, рассмотреть вопрос о подписании, ратификации Факультативного протокола к Конвенции или присоединении к нему;

27. *настоятельно призывает* государства ограничить сферу действия любых оговорок к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, формулировать любые такие оговорки как можно более точно и узко, обеспечивать, чтобы ни одна из оговорок не противоречила объекту и цели Конвенции или иным образом не противоречила праву международных договоров, а также регулярно рассматривать вопрос о возможности их снятия, и снять оговорки, противоречащие объекту и цели Конвенции или иным образом противоречащие праву международных договоров;

28. *настоятельно призывает* государства, которые ратифицировали Конвенцию или присоединились к ней, принять меры для полного осуществления Конвенции, в том числе посредством национального законодательства, политики и практики, и учитывать в этой связи рекомендации Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин;

29. *рекомендует* всем соответствующим подразделениям системы Организации Объединенных Наций, в рамках их мандатов, а также правительствам и межправительственным и неправительственным организациям, в частности женским организациям, когда это уместно, продолжать оказывать государствам-участникам, по их просьбе, помощь в осуществлении Конвенции;

30. *рекомендует также* всем соответствующим подразделениям системы Организации Объединенных Наций продолжать углублять знание и понимание женщинами документов по вопросам прав человека, в частности Конвенции и Факультативного протокола к ней, и развивать умение использовать их;

31. *принимает к сведению*, что в резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности, первой резолюции, касающейся роли женщин в вопросах мира и безопасности, принятой Советом Безопасности, он, в частности, призывает всех действующих лиц при согласовании и осуществлении мирных соглашений применять подход, основанный на учете гендерных аспектов, в том числе, среди прочего, мер, обеспечивающих защиту и уважение прав человека женщин и девочек, особенно в том, что касается конституции, избирательной системы, деятельности полиции и судебных органов;

32. *признает* важную роль, которую женщины играют в деле предотвращения и урегулирования конфликтов и миростроительства, важность их равноправного и всестороннего участия во всех усилиях по поддержанию и поощрению мира и безопасности и необходимость повышать их роль в принятии решений применительно к предотвращению и урегулированию конфликтов, и настоятельно призывает систему Организации Объединенных Наций и правительства прилагать дальнейшие усилия в этом направлении и принимать меры к обеспечению и поддержке всестороннего участия женщин на всех уровнях принятия и осуществления решений, касающихся деятельности в области развития мирных процессов, включая предотвращение и урегулирование конфликтов, постконфликтное восстановление, миротворчество, поддержание мира и миростроительство, способствуя при этом учету гендерной проблематики в соответствующих процессах Организации Объединенных Наций;

33. *приветствует* принятое в 1999 году Межучрежденческим постоянным комитетом программное заявление о включении гендерной проблематики в программы гуманитарной помощи и просит Генерального секретаря представить информацию о ходе осуществления и воздействии этого программного заявления;

34. *просит* Генерального секретаря представить на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, включая анализ того, в какой степени права человека женщин интегрируются в систему Организации Объединенных Наций, работу Комиссии по правам человека и ее вспомогательных органов, выявление препятствий и трудностей в процессе осуществления резолюции и вынесение конкретных рекомендаций для принятия мер государствами и/или системой Организации Объединенных Наций;

35. *постановляет* учитывать гендерную перспективу во всех пунктах повестки дня Комиссии;

36. *постановляет также* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят девятой сессии.

51-е заседание  
23 апреля 2002 года

[Принята без голосования. См. главу XII.]

### **2002/51. Торговля женщинами и девочками**

*Комиссия по правам человека,*

*ссылаясь* на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций и, в частности, на выраженную главами государств и правительств решимость активизировать усилия по борьбе с транснациональной организованной преступностью во всех ее аспектах, включая торговлю людьми,

*ссылаясь* на все предыдущие резолюции по проблеме торговли женщинами и девочками, принятые Генеральной Ассамблеей и Комиссией по правам человека, а также на Конвенцию о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами,

*вновь подтверждая* положения, касающиеся торговли женщинами и детьми, принятые Всемирной конференцией по правам человека, Международной конференцией по народонаселению и развитию, Всемирной встречей на высшем уровне в интересах социального развития, четвертой Всемирной конференцией по положению женщин, девятым и десятым конгрессами Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, двадцать третьей специальной сессией Генеральной Ассамблеи под названием "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке", двадцать четвертой специальной сессией Генеральной Ассамблеи под названием "Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития и далее: достижение социального развития для всех в глобализирующемся мире", вторым Всемирным конгрессом против сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях и Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации и ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

*подчеркивая вновь* насущную необходимость искоренения всех форм сексуального насилия и торговли, в том числе для целей проституции, которые нарушают и ослабляют или сводят на нет права человека и основные свободы женщин и девочек и являются несовместимыми с понятиями достоинства и ценности человеческой личности, путем принятия эффективных мер на национальном, региональном и международном уровнях,

*признавая*, что лица, ставшие жертвами торговли людьми, особенно страдают от проявлений расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

*отмечая с озабоченностью*, что женщины и девочки часто подвергаются различным формам дискриминации по признаку пола, а также своего происхождения, особенно в тех случаях, когда они становятся жертвами торговли людьми,

*приветствуя* принятие Генеральной Ассамблеей в её резолюции 55/25 от 15 ноября 2000 года Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и дополняющего ее Протокола по предупреждению и пресечению торговли людьми, в особенности женщинами и детьми, и наказанию за нее,

*приветствуя также* вступление в силу Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии,

*признавая* важность механизмов и процедур двустороннего, субрегионального и регионального сотрудничества для решения проблемы торговли женщинами и детьми, в особенности девочками, и принимая к сведению Конвенцию о предотвращении и пресечении торговли женщинами и детьми, предназначенными для целей проституции, Ассоциацию регионального сотрудничества стран Южной Азии; Декларацию о борьбе с торговлей людьми и Первоначальный план действий по борьбе с торговлей людьми (2002-2003 годы) Экономического сообщества западноафриканских государств; принятый на встрече стран Азии и Европы План действий по борьбе с торговлей людьми, в особенности женщинами и детьми; Конференцию "Европа против торговли людьми" Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе; и Балийскую региональную конференцию на уровне министров по незаконному провозу и торговле людьми и связанными с этим видами транснациональной преступной деятельности,

*признавая также*, что глобальные усилия, в том числе программы международного сотрудничества и технической помощи, направленные на искоренение торговли людьми, в особенности женщинами и детьми, требуют решительной политической приверженности и активного сотрудничества со стороны всех правительств стран происхождения, транзита и назначения,

*подчеркивая* необходимость глобального подхода к искоренению торговли женщинами и детьми и важность в этой связи систематического сбора данных и проведения всеобъемлющих исследований, в том числе по вопросам *modus operandi* синдикатов, занимающихся торговлей,

*отмечая* работу, проделанную межправительственными и неправительственными организациями по компиляции информации о масштабах и сложности проблемы торговли, предоставлению крова женщинам и детям, ставшим жертвами такой торговли, и осуществлению их добровольной репатриации в страны их происхождения,

*признавая* необходимость рассмотрения последствий глобализации для проблемы торговли женщинами и детьми, в особенности девочками,

*будучи серьезно озабочена* увеличением числа женщин и девочек из развивающихся стран и некоторых стран с переходной экономикой, которые продаются в развитые страны, а также в регионах и государствах и между ними, и признавая, что проблема торговли включает также виктимизацию мальчиков,

*будучи глубоко обеспокоена* расширением деятельности транснациональных преступных организаций и прочих элементов, которые наживаются на международной торговле женщинами и детьми, игнорируя сопряженные с нею опасные и бесчеловечные условия и грубо попирая национальные законы и международные стандарты,

*будучи убеждена* в необходимости обеспечения защиты и оказания помощи всем лицам, ставшим жертвами торговли людьми, при полном уважении их прав человека,

*будучи глубоко озабочена* сохраняющимися масштабами использования новых информационных технологий, включая Интернет, для целей эксплуатации проституции третьими лицами, детской порнографии, педофилии и любых других форм сексуальной эксплуатации детей, торговли женщинами в качестве невест и секс-туризма,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря (E/CN.4/2002/80) о деятельности органов системы Организации Объединенных Наций и других международных организаций, связанной с проблемой торговли женщинами и девочками;
2. *принимает к сведению* резолюцию 2001/14 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека;
3. *призывает* правительства, а также страны-доноры, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и международные, региональные и неправительственные организации рассмотреть вопрос о необходимости разработки комплексных стратегий борьбы с торговлей людьми, выделения большего объема ресурсов и улучшения координации программ и мероприятий в целях решения проблемы торговли людьми, в особенности женщинами и девочками;
4. *призывает* договорные органы по правам человека, специальных докладчиков и вспомогательные органы Комиссии, Управление Верховного комиссара, другие органы Организации Объединенных Наций и международные организации продолжать решать в рамках своих мандатов проблему торговли женщинами и девочками и осуществлять максимально широкий обмен своими знаниями и позитивным опытом;
5. *настоятельно призывает* правительства принять надлежащие меры для рассмотрения коренных факторов, в том числе внешних факторов, способствующих торговле женщинами и детьми, и в особенности девочками, для целей проституции и иных форм коммерческого секса, принудительных браков и принудительного труда, с тем чтобы искоренить торговлю женщинами, в том числе путем укрепления действующего законодательства в целях улучшения защиты прав женщин и девочек и наказания виновных путем принятия мер уголовного и гражданского характера;
6. *призывает также* правительства принимать или расширять законодательные или другие меры, например, в области образования, культуры или в социальной сфере, в том числе путем двустороннего и многостороннего сотрудничества, в целях противодействия спросу, способствующему эксплуатации людей, особенно женщин и детей во всех ее формах, и торговле людьми;
7. *призывает* правительства установить уголовную ответственность за торговлю женщинами и детьми во всех ее формах, а также осуждать и наказывать торговцев и посредников, обеспечивая защиту и помощь жертвам торговли людьми при полном уважении их прав человека;

8. *призывает* правительства принять меры для обеспечения уважения всех прав человека и основных свобод жертв торговли людьми, в том числе меры, обеспечивающие, чтобы любое законодательство, касающееся борьбы с торговлей людьми, предусматривало учет гендерных аспектов и защиту прав человека женщин и девочек, а также защиту от нарушений, совершаемых в отношении женщин и девочек;

9. *призывает* правительства обеспечить, чтобы обращение с жертвами торговли людьми, особенно с женщинами и девочками, а также все меры, принимаемые в целях борьбы с торговлей людьми, в частности меры, которые затрагивают жертвы такой торговли, соответствовали международно признанным принципам недискриминации, включая введение запрета на расовую дискриминацию и открытие доступа к надлежащей правовой помощи;

10. *призывает* правительства заключать двусторонние, субрегиональные, региональные и международные соглашения для решения проблемы торговли женщинами и детьми, в особенности девочками;

11. *настоятельно призывает* правительства рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и дополняющих ее протоколов, в частности Протокола по предупреждению и пресечению торговли людьми, в особенности женщинами и детьми, и наказанию за нее;

12. *настоятельно призывает также* правительства рассмотреть вопрос о подписании и ратификации в первоочередном порядке Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенции о правах ребенка и вопрос о подписании и ратификации Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, и Конвенции Международной организации труда 1999 года о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда (Конвенция № 182);

13. *призывает* правительства поощрять провайдеров услуг в сети Интернет к принятию или усилению мер саморегулирования в целях содействия ответственному использованию системы Интернет и ликвидации торговли женщинами и детьми, в особенности девочками;

14. *призывает* предпринимательский сектор, в частности индустрию туризма и провайдеров услуг в сети Интернет разработать кодексы поведения в целях предупреждения торговли людьми и защиты жертв такой торговли, особенно лиц, вовлеченных в проституцию, от дискриминации по признаку пола и расы и содействовать осуществлению их прав, уважению их человеческого достоинства и обеспечению их безопасности;

15. *призывает* правительства в сотрудничестве с межправительственными и неправительственными организациями проводить предназначенные для женщин и девочек информационные кампании по разъяснению возможностей ограничений и прав в случае миграции, с тем чтобы женщины могли принимать решения с учетом всей имеющейся информации и чтобы они не становились жертвами торговли;

16. *призывает* заинтересованные правительства при необходимости выделять ресурсы для осуществления комплексных программ лечения и социальной реабилитации жертв торговли, в том числе посредством курсов профессиональной подготовки, юридической помощи и медицинских услуг, а также посредством принятия мер по налаживанию сотрудничества с неправительственными организациями в целях предоставления социальной, медицинской и психологической помощи жертвам;

17. *просит* правительства разрабатывать на комплексной основе политику, программы и другие меры, в том числе посредством сбора количественных и качественных данных, в целях предупреждения виктимизации женщин и девочек и защиты жертв торговли людьми от ревиктимизации;

18. *настоятельно призывает* правительства обеспечивать или укреплять подготовку сотрудников правоохранительных, иммиграционных и других соответствующих органов в деле предупреждения торговли людьми, которая должна быть сосредоточена на методах предотвращения такой торговли, судебного преследования торговцев и защите прав жертв, включая защиту жертв от торговцев; подготовка должна также учитывать необходимость рассмотрения прав человека, прав ребенка и гендерной проблематики и способствовать развитию сотрудничества с неправительственными организациями, другими соответствующими организациями и другими слоями гражданского общества;

19. *принимает к сведению* учреждение Контактной группы межправительственных организаций по вопросам торговли людьми и контрабанды мигрантов, деятельность которой координируется Советником по проблеме торговли людьми Управления Верховного комиссара по правам человека под совместным председательством

Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Международной организации труда и которая объединяет представителей ведущих базирующихся в Женеве межправительственных организаций, занимающихся проблемой торговли людьми, а также соответствующих неправительственных организаций, в целях налаживания сотрудничества в решении проблемы торговли людьми;

20. *предлагает* Верховному комиссару по правам человека в сотрудничестве с участвующими организациями Контактной группы МПО проводить брифинги для делегаций и других заинтересованных сторон о ходе выполнения Программы УВКПЧ по борьбе с торговлей людьми и деятельности Контактной группы МПО в ходе пятьдесят девятой сессии Комиссии;

21. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии на ее пятьдесят девятой сессии обновленный доклад о деятельности органов системы Организации Объединенных Наций и других международных организаций, связанной с проблемой торговли женщинами и девочками;

22. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей пятьдесят девятой сессии в рамках соответствующего пункта повестки дня.

51-е заседание  
23 апреля 2002 года

[Принята без голосования. См. главу XII.]

## **2002/52. Искоренение насилия в отношении женщин**

*Комиссия по правам человека,*

*подтверждая*, что дискриминация по признаку пола противоречит Уставу Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и другим международным договорам по правам человека и что ее ликвидация является неотъемлемой частью усилий, направленных на искоренение насилия в отношении женщин,

*подтверждая* Венскую декларацию и Программу действий, принятые в июне 1993 года Всемирной конференцией по правам человека (A/CONF.157/23), и Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 48/104 от 20 декабря 1993 года,

*ссылаясь* на все свои предыдущие резолюции об искоренении насилия в отношении женщин, в частности на свою резолюцию 1994/45 от 4 марта 1994 года, в которой она постановила назначить специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях,

*принимая к сведению* все резолюции Организации Объединенных Наций, касающиеся искоренения насилия в отношении женщин,

*приветствуя* Пекинскую декларацию и Платформу действий (A/CONF.177/20, глава I), последующие действия Комиссии по положению женщин в связи с насилием в отношении женщин и итоги двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке",

*отмечая* резолюцию 1325 (2000) Совета Безопасности от 31 октября 2000 года по вопросу о женщинах, мире и безопасности,

*подтверждая* обязанность всех государств положить конец безнаказанности и обеспечить привлечение к суду тех, кто несет ответственность за геноцид, преступления против человечности и военные преступления,

*напоминая*, что преступления по половому признаку и преступления сексуального насилия включены в Римский статут Международного уголовного суда (A/CONF.183/9), в котором подтверждается, что изнасилование, обращение в сексуальное рабство, принуждение к проституции, принудительная беременность, принудительная стерилизация и другие формы сексуального насилия составляют в определенных обстоятельствах преступления против человечности и/или военные преступления, и вновь заявляя, что акты сексуального насилия в ситуациях вооруженного конфликта могут квалифицироваться в качестве серьезных или грубых нарушений международного гуманитарного права,

*будучи глубоко обеспокоена* тем, что некоторые группы женщин, например женщины, принадлежащие к меньшинствам, женщины, относящиеся к коренным народам, женщины-беженцы и женщины, являющиеся внутренними перемещенными лицами,

женщины-мигранты, женщины, проживающие в сельских или отдаленных районах, женщины, лишенные средств к существованию, женщины, находящиеся в различного рода учреждениях или содержащиеся под стражей, девочки, женщины-инвалиды, пожилые женщины, вдовы и женщины в ситуациях вооруженного конфликта зачастую наиболее уязвимы или страдают от насилия, равно как и женщины, которые подвергаются какой-либо иной дискриминации,

*будучи убеждена*, что расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость в различных формах затрагивают женщин и девочек и могут относиться к числу факторов, приводящих к снижению их жизненного уровня, нищете, насилию, множественным формам дискриминации и к ограничению или исключению возможностей осуществления ими своих прав человека, и признавая необходимость включения гендерных аспектов в соответствующую политику, стратегии и программы действий, включая эффективное осуществление национального законодательства, против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости для преодоления множественных форм дискриминации в отношении женщин,

*выражая свою признательность* за инициативы Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, направленные на борьбу с насилием в отношении женщин на международном, национальном и региональном уровнях,

1. *приветствует* работу Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях и принимает к сведению ее доклад о культурных обычаях в семье, сопряженных с насилием в отношении женщин (A/CN.4/2002/83 и Add.1-3);
2. *приветствует также* то внимание, которое уделяется насилию в отношении женщин ее специальными механизмами;
3. *подтверждает*, что термин "насилие в отношении женщин" означает любой акт насилия, совершенный на основании полового признака, который причиняет или может причинить физический, половой или психологический ущерб или страдания женщинам, включая угрозы совершения таких актов, принуждение или произвольное лишение свободы, будь то в общественной или частной жизни, и включая бытовое насилие, преступления на почве оскорбленной чести, преступления в состоянии аффекта, торговлю женщинами и девочками, вредную для здоровья женщин традиционную практику, в том числе калечение женских половых органов, раннее и принудительное вступление в брак, женский инфантицид, насилие и убийства, связанные с получением

приданого, нападения с использованием кислоты и насилие, связанное с коммерческой сексуальной эксплуатацией, а также экономической эксплуатацией;

4. *решительно осуждает* все акты насилия в отношении женщин и девочек и в этой связи призывает в соответствии с Декларацией об искоренении насилия в отношении женщин к искоренению любых форм насилия по признаку пола в семье, в обществе в целом и в тех случаях, когда оно совершается государством или при его попустительстве, и подчеркивает обязанность правительств воздерживаться от применения насилия в отношении женщин и должным образом стремиться предупреждать, расследовать и, в соответствии с национальным законодательством, наказывать акты насилия в отношении женщин и принимать надлежащие и эффективные меры в связи с актами насилия в отношении женщин, независимо от того, совершаются ли эти акты государством, частными лицами, вооруженными группами или воюющими сторонами, и обеспечивать жертвам доступ к справедливым и эффективным средствам защиты и специализированной, в том числе медицинской, помощи;

5. *подтверждает*, что насилие в отношении женщин является нарушением прав и основных свобод женщин и препятствует или не позволяет им пользоваться этими правами и свободами;

6. *решительно осуждает* физическое, сексуальное и психологическое насилие в семье, которое включает, не ограничиваясь ими, такие проявления, как избиения, сексуальное надругательство над женщинами и девочками в семье, насилие, связанное с получением приданого, изнасилование в браке, женский инфантицид, калечение женских половых органов, преступления, совершенные против женщин на почве оскорбленной чести, преступления, совершенные в состоянии аффекта, другую вредную для здоровья женщин традиционную практику, инцест, раннее и принудительное вступление в брак, несупружеское насилие и насилие, связанное с коммерческой сексуальной эксплуатацией, а также экономической эксплуатацией;

7. *подчеркивает*, что насилие в отношении женщин в семье осуществляется в контексте юридической и фактической дискриминации в отношении женщин и в связи с более низким статусом женщин в обществе и усугубляется трудностями, с которыми зачастую сталкиваются женщины в поисках средств защиты у государства;

8. *особо отмечает*, что насилие в отношении женщин оказывает воздействие на их физическое и психическое здоровье, включая их репродуктивное и сексуальное здоровье, и в этой связи призывает государства обеспечить женщинам доступ ко всестороннему и доступному медицинскому обслуживанию и программам и к

медицинским работникам, которые обладают необходимой квалификацией и подготовкой для удовлетворения потребностей пациентов, подвергшихся насилию, с тем чтобы свести до минимума неблагоприятные физические и психологические последствия насилия;

9. *особо отмечает также*, что насилие в отношении женщин и девочек, включая изнасилования, калечение женских половых органов, инцест, раннее и принудительное вступление в брак, насилие, связанное с коммерческой сексуальной эксплуатацией, а также экономической эксплуатацией, и другие формы сексуального насилия могут повысить их уязвимость перед ВИЧ/СПИДом и создать условия, способствующие распространению ВИЧ/СПИДа;

10. *ссылается* на доклад, представленный Комиссии Специальным докладчиком и озаглавленный "Рамки типового законодательства по бытовому насилию" (A/CN.4/1996/53 и Add.2), в котором, в частности, содержатся общие и конкретные рекомендации для направления деятельности государств в связи с насилием в отношении женщин в семье, и призывает государства и впредь уделять этим рекомендациям надлежащее внимание;

11. *напоминает* правительствам, что их обязательства согласно Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин должны полностью выполняться в связи с насилием в отношении женщин с учетом общей рекомендации 19, принятой Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин на его одиннадцатой сессии, подтверждает решимость ускорить процесс достижения универсальной ратификации Конвенции и настоятельно призывает все государства, которые еще не ратифицировали Конвенцию или не присоединились к ней, сделать это;

12. *настоятельно призывает* государства-участники рассмотреть возможность подписания и ратификации Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин;

13. *настоятельно призывает* государства ограничить сферу действия всех оговорок в отношении Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, формулировать любые такие оговорки как можно точнее и конкретнее, обеспечивать, чтобы никакие оговорки не противоречили предмету и цели Конвенции и не противоречили каким-либо иным образом международному договорному праву, регулярно пересматривать их с целью их снятия и снимать оговорки, которые противоречат предмету и цели Конвенции или которые каким-либо иным образом противоречат международному договорному праву;

14. *подчеркивает*, что поощрение и защита прав человека являются неотложной обязанностью государств и что они должны надлежащим образом заботиться о предупреждении, расследовании всех форм насилия в отношении женщин и наказании за них и призывает государства:

a) применять международные нормы в области прав человека и ратифицировать и в полной мере осуществлять международные договоры по правам человека, касающиеся проблемы насилия в отношении женщин и девочек;

b) принять все меры для расширения возможностей женщин и укрепления их экономической независимости и защищать и поощрять полное осуществление всех прав человека и основных свобод, с тем чтобы женщины и девочки могли лучше защищать себя от насилия;

c) осудить насилие в отношении женщин и не ссылаться ни на какие обычаи, традиции или практику, основанные на религии или культуре, для уклонения от выполнения своих обязательств по искоренению такого насилия;

d) активизировать усилия по разработке и/или применению мер в области законодательства, образования, в социальной сфере и других областях в целях предотвращения насилия в отношении женщин, включая принятие и осуществление законов, распространение информации, обеспечение активного участия заинтересованных сторон в общинах и профессиональную подготовку работников юридических, судебных и медицинских органов по мере возможности путем развития и расширения вспомогательного обслуживания;

e) предусмотреть и, когда это необходимо, усилить или изменить национальное законодательство, включая меры по усилению защиты жертв, расследованию, судебному преследованию, наказанию и возмещению ущерба, причиненного женщинам и девочкам, которые подверглись насилию в любой его форме, будь то дома, на работе, в общине или в обществе, во время содержания под стражей или в ситуациях вооруженного конфликта, обеспечить их соответствие действующим в этой области международным договорам по правам человека и нормам гуманитарного права и принять меры по расследованию и наказанию лиц, совершающих акты насилия в отношении женщин;

f) разрабатывать, осуществлять и поощрять на всех соответствующих уровнях планы действий по искоренению насилия в отношении женщин, руководствуясь, в частности, Декларацией об искоренении насилия в отношении женщин, а также

соответствующими региональными документами, касающимися искоренения насилия в отношении женщин;

g) поддерживать инициативы, предпринимаемые организациями женщин и неправительственными организациями в целях искоренения насилия в отношении женщин, и устанавливать и/или укреплять на национальном уровне отношения сотрудничества с соответствующими неправительственными и общинными организациями, а также с учреждениями государственного и частного секторов, направленные на разработку и эффективное осуществление норм и стратегий, касающихся проблемы насилия в отношении женщин, включая оказание поддержки в целях удовлетворения потребностей жертв;

h) активизировать усилия по повышению осведомленности общества и отдельных лиц о насилии в отношении женщин, уделять особое внимание роли мужчин в предотвращении и искоренении насилия и поощрять и поддерживать инициативы, которые способствуют изменению поведения лиц, совершающих насилие в отношении женщин;

i) разрабатывать и/или расширять, в том числе путем финансирования, программы профессиональной подготовки для работников судебных, юридических, медицинских, социальных, образовательных, полицейских, исправительных, военных миротворческих и иммиграционных органов и органов по оказанию гуманитарной помощи, с тем чтобы не допускать злоупотреблений властью, которые ведут к насилию в отношении женщин, и повышать осведомленность этих работников о характере актов или угроз насилия, имеющих гендерную подоплеку;

j) изучать воздействие и принимать меры для изменения стереотипов в отношении роли мужчин и женщин, которые способствуют совершению насилия в отношении женщин, в том числе в сотрудничестве с системой Организации Объединенных Наций, региональными организациями, гражданским обществом, средствами массовой информации и другими заинтересованными сторонами;

15. *решительно осуждает* насилие в отношении женщин, совершаемое в ситуациях вооруженного конфликта, включая, в частности, убийства, изнасилования, в том числе систематические изнасилования, сексуальное рабство и принудительную беременность, и призывает эффективно реагировать на эти нарушения международного права прав человека и гуманитарного права;

16. *приветствует* включение преступлений по половому признаку в Римский статут Международного уголовного суда и в его заключительный текст проекта об элементах преступлений и настоятельно призывает государства рассмотреть вопрос о ратификации Римского статута Международного уголовного суда, который вступит в силу 1 июля 2002 года, или присоединении к нему;

17. *приветствует также* усилия по борьбе с безнаказанностью насилия в отношении женщин в ситуациях вооруженного конфликта, включая возбуждение Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии и Международным уголовным трибуналом по Руанде судебных дел по фактам преступлений по половому признаку и преступлений в форме сексуального насилия;

18. *приветствует далее* учреждение Специального суда по Сьерра-Леоне, и в частности включение в его Статут преступлений против женщин и девочек, и создание Группы для помощи жертвам и свидетелям преступлений в целях принятия защитных мер, консультирования и оказания другой надлежащей помощи;

19. *настоятельно призывает* учитывать гендерные факторы во всех будущих усилиях по борьбе с безнаказанностью;

20. *настоятельно* призывает государства учитывать гендерные факторы в работе комиссий по расследованию и комиссий по установлению истины и примирению и призывает Специального докладчика представлять, при необходимости, доклады о деятельности этих механизмов;

21. *настоятельно призывает* также государства обеспечивать в надлежащем порядке учитывающую гендерные факторы подготовку всех участников миссий по поддержанию мира, находящихся в контакте с лицами, в особенности женщинами и девочками, являющимися жертвами насилия, включая сексуальное насилие, признает в этой связи важную роль персонала операций по поддержанию мира в деле ликвидации насилия в отношении женщин и призывает государства поощрять, а соответствующие учреждения системы Организации Объединенных Наций и региональные организации – обеспечивать применение «Десяти правил: кодекса личного поведения для "голубых касок"»;

22. *настоятельно призывает далее* государства надлежащим образом учитывать гендерные факторы в национальной политике, правилах и практике в области иммиграции и предоставления убежища, с тем чтобы поощрять и защищать права всех женщин, включая рассмотрение мер по учету факторов преследования и насилия по мотивам

половой принадлежности при оценке оснований для предоставления статуса беженца или убежища;

23. *настоятельно призывает* государства и систему Организации Объединенных Наций уделять внимание систематическому изучению, сбору, анализу и распространению данных, включая информацию с разбивкой по полу и возрасту, о масштабах, характере и последствиях насилия в отношении женщин и девочек и о воздействии и эффективности политики и программ, направленных на борьбу с таким насилием, и поощрять расширение международного сотрудничества в этой области;

24. *призывает* государства включать в доклады, представляемые в соответствии с положениями соответствующих документов Организации Объединенных Наций по правам человека, данные с разбивкой по полу и возрасту и информацию, касающуюся насилия в отношении женщин, включая меры по ликвидации вредной для здоровья женщин и девочек традиционной или обычной практики и другие меры, принимаемые в целях осуществления Декларации об искоренении насилия в отношении женщин, Платформы действий, принятой Всемирной конференцией по положению женщин, и других документов, касающихся искоренения насилия в отношении женщин;

25. *просит* все правительства сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ей помощь в выполнении возложенных на нее задач и обязанностей, представлять всю запрашиваемую информацию, в том числе в отношении выполнения ее рекомендаций, и проявлять конструктивный подход в связи с миссиями и сообщениями Специального докладчика;

26. *предлагает* Специальному докладчику продолжать сотрудничать с другими специальными докладчиками, специальными представителями, независимыми экспертами и председателями рабочих групп по специальным процедурам Комиссии, включая, когда это необходимо, проведение совместных посещений, составление совместных докладов, направление призывов к незамедлительным действиям и сообщений;

27. *призывает* Специального докладчика в целях повышения эффективности и результативности ее деятельности, а также расширения ее доступа к информации, необходимой для выполнения ею своих обязанностей, продолжать сотрудничать с региональными межправительственными организациями и любыми их механизмами, занимающимися поощрением прав человека женщин;

28. *просит* специальных докладчиков, занимающихся различными аспектами прав человека, органы и структуры системы Организации Объединенных Наций,

специализированные учреждения и межправительственные организации и призывает договорные органы по правам человека рассматривать вопросы насилия в отношении женщин в рамках своих соответствующих мандатов и сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ей помощь в выполнении возложенных на нее задач и обязанностей, и в частности отвечать на ее просьбы о представлении информации по проблеме насилия в отношении женщин, его причин и последствий;

29. *вновь просит* Генерального секретаря продолжать оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь, в частности предоставить персонал и ресурсы, необходимые для выполнения всех возложенных на нее функций, особенно при осуществлении поездок, предпринимаемых либо отдельно, либо совместно с другими специальными докладчиками или рабочими группами, и при проведении дальнейшей работы в связи с этими поездками, а также необходимую помощь для проведения периодических консультаций с Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин и со всеми другими договорными органами;

30. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы доклады Специального докладчика были доведены до сведения Комиссии по положению женщин на ее сорок седьмой сессии, а также до сведения Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин;

31. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса в первоочередном порядке на своей пятьдесят девятой сессии.

51-е заседание  
23 апреля 2002 года

[Принята без голосования. См. главу XII.]

**2002/53. Похищение детей из северной части Уганды**

*Комиссия по правам человека,*

*руководствуясь* принципами, изложенными во Всеобщей декларации прав человека, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенции о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами, Конвенции о правах ребенка и Международном пакте о гражданских и политических правах,

*ссылаясь* на Венскую декларацию и Программу действий, которые были приняты в июне 1993 года на Всемирной конференции по правам человека (A/CONF.157/23) и в которых выражается обеспокоенность по поводу нарушений прав человека во время вооруженных конфликтов, затрагивающих гражданское население, в особенности женщин, детей, престарелых и инвалидов,

*ссылаясь также* на обязательство уважать и строго соблюдать нормы международного гуманитарного права, включая Женевские конвенции о защите жертв войны от 12 августа 1949 года, Дополнительные протоколы к ним 1977 года и другие применимые международно-правовые документы,

*приветствуя вступление в силу* Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах, который укрепляет международные стандарты в области защиты детей, пострадавших от войны,

*ссылаясь* на свою резолюцию 2000/60 от 26 апреля 2000 года, в которой она просила Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека провести оценку положения дел с похищением детей из северной части Уганды на местах в затронутых районах,

*отмечая* доклад Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах (A/56/342-S/2001/852), представленный Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности, а также выводы и рекомендации, изложенные в докладе Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах (A/56/453),

*выражая глубокую обеспокоенность* по поводу продолжающейся практики похищения, пыток, задержания, изнасилования, порабощения и принудительной вербовки детей из северной части Уганды,

1. *приветствует* доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о миссии, осуществленной ее Управлением во исполнение резолюции 2000/60 Комиссии для оценки на месте ситуации с похищением детей из северной части Уганды (E/CN.4/2002/86);
2. *самым решительным образом осуждает* Армию сопротивления Господню за продолжающуюся практику похищений, пыток, убийств, изнасилований, порабощения и принудительной вербовки детей в северной части Уганды;
3. *требует* немедленно прекратить все похищения и нападения на гражданское население, в частности на женщин и детей, в северной части Уганды со стороны Армии сопротивления Господней;
4. *призывает* немедленно и безоговорочно освободить и обеспечить безопасное возвращение всех похищенных детей, которые в настоящее время находятся в руках Армии сопротивления Господней;
5. *призывает* Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток, учрежденный Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 36/151 от 16 декабря 1981 года, продолжать оказывать помощь жертвам и членам их семей, страдающим от последствий пыток, которым их подвергала Армия сопротивления Господня;
6. *настоятельно призывает* государства-члены, международные организации, гуманитарные органы и все другие соответствующие стороны, имеющие какое-либо влияние на Армию сопротивления Господню, оказывать на нее любое возможное воздействие с целью заставить ее немедленно и безоговорочно отпустить всех детей, похищенных из северной части Уганды;
7. *настоятельно призывает* также все государства-члены оказывать содействие программам устойчивой реабилитации и реинтеграции похищенных детей и их иждивенцев, включая оказание психологической помощи, базового образования и профессиональной подготовки, принимая во внимание особые потребности девочек и женщин в защите;
8. *приветствует* двустороннее соглашение между Суданом и Угандой, подписанное президентами этих двух стран в Найроби 8 декабря 1999 года;

9. *приветствует также* полное восстановление дипломатических отношений между Суданом и Угандой и возобновление работы посольств этих двух стран в Хартуме и Кампале;

10. *приветствует также* возвращение некоторых похищенных детей и призывает приложить дополнительные усилия по освобождению остающихся детей, удерживаемых в плену повстанцами;

11. *высоко оценивает* взятое на себя правительствами Судана и Уганды обязательство предпринять особые усилия по установлению местонахождения лиц, особенно детей, похищенных в прошлом, и их возвращению в свои семьи;

12. *отмечает* усилия, предпринятые в последнее время правительствами Судана и Уганды и дополненные усилиями Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах, Детского фонда Организации Объединенных Наций и межправительственных организаций, которые привели к обнаружению других таких детей и их воссоединению со своими семьями;

13. *подчеркивает* серьезность этого вопроса и настоятельно призывает Организацию Объединенных Наций и международное сообщество продолжать предпринимать согласованные усилия в целях улучшения положения, касающегося похищения детей из северной части Уганды, и удовлетворения потребностей жертв;

14. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят девятой сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

51-е заседание  
23 апреля 2002 года

[Принята без голосования. См. главу XIII.]

-----